



Terms & Conditions – English

Conditions Générales de Vente – Aspen Pumps France

Allgemeine Geschäftsbedingungen – Aspen Pumps Deutschland GmbH

**ASPEN PUMPS LIMITED**  
**TERMS OF TRADING**

The following terms govern any contract between the Company and any customer for the supply of Products by the Company.

**1. Definitions and interpretation**

1.1. The definitions in this clause have the following meaning in these Terms of Trading:

**"Bespoke Products"** means Products which are created or compiled/put together following the provision of the Design and Specification services and/or as part of a Project;

**"Company"** means Aspen Pumps Limited (company registration number 08291827), whose registered office is Apex Way, Hailsham, East Sussex BN27 3WA, and/or any of its associated companies;

**"Contract"** means any contract made between the Company and the Customer for the sale of the Products, incorporating these Terms of Trading;

**"Customer"** means the person, firm or company who wishes to purchase the Products, as identified in the Order;

**"Customer Information"** means information provided by a Customer or a Distributor;

**"Design and Specification"** means the design and specification created by the Company on behalf of the Customer using the Customer Information as part of a Project, under the terms set out at Appendix A to these Terms of Trading if appended to the Quote and confirmed in an Order Confirmation;

**"Distributor"** means an appointed distributor either by the Company or a Customer, in connection with the sale or purchase of the Products and/or the Services;

**"Effective Date"** means the date that this Agreement takes effect, as set out in the Order Confirmation;

**"Intellectual Property Rights"** means all patents, copyrights, design rights, trade marks, service marks, trade secrets, know-how, database rights, rights in software, topography rights and other rights in the nature of intellectual property rights (whether registered or unregistered) and all applications for the same, anywhere in the world now or in the future;

**"Materials"** means any documents, drawings, plans, written specification details, discs or any information regarding the Project, Design and Specification, Product(s) and/or the Intellectual Property Rights of the Company, in whatever media or format;

**"Order"** means any order placed by the Customer for purchase of the Products, which is subject to these Terms of Trading;

**"Order Confirmation"** means the confirmation of the Order placed by the Customer, sent by the Company by email or any other format, in accordance with these Terms of Trading;

**"Price"** means the price of the Products payable by the Customer to the Company, as confirmed in the Company's Order Confirmation;

**"Price List"** means the price list of the Company, provided to the Customer in relation to the Products, in accordance with these Terms of Trading;

**"Products"** means either the pumps, air-conditioning accessories, Big-Foot or Xtra products or any other products that the Company agrees to sell to the Customer, as identified in the Order Confirmation;

**"Project"** the design and specification project relating to the provision of Bespoke Product(s) carried out by the Company on behalf of the Customer, as detailed in these Terms of Trading and/or Appendix A;

**"Quotation Price"** means the price contained within the Company's Quote for the provision of Bespoke Products to be sold to the Customer, including any Design and Specification services to be provided by the Company on behalf of the Customer as part of the Project;

**“Quote”** means the quote produced by the Company, provided to the Distributor for onward communication to the Customer, or to the Distributor or Customer direct, in relation to the provision of Bespoke Products (as detailed within the Quote) following the creation of a Design and Specification, in accordance with these Terms of Trading.

**“Standard Product(s)”** means Product(s) of the Company that are standard and ready for purchase from the Company by the Customer (or a Distributor), in accordance with these Terms of Trading, where no Design and Specification has been carried out in respect of those Products.

- 1.2. All headings are for ease of reference only and shall not affect the construction of this Contract.
- 1.3. A reference to a particular law is a reference to it as it is in force for the time being taking account of any amendment, extension, application or re-enactment and includes any subordinate legislation for the time being in force made under it.
- 1.4. Words in the singular include the plural and in the plural include the singular.
- 1.5. A reference to one gender includes a reference to the other gender.
- 1.6. The terms of this Contract shall prevail over any other terms which are inconsistent (whether directly or indirectly) with this Contract, and the Company supplies Products only on the basis that the terms of this Contract override any other terms referred to by the Customer.
- 1.7. Where Design and Specification services are to be provided by the Company, this shall be specified in the Order Confirmation and the relevant parts of these Terms of Trading (including Appendix A) shall apply to the provision of the Design and Specification by the Company to the Customer as part of the Project.
- 1.8. These Terms of Trading shall apply to the sale and purchase of all Products. Where Design and Specification services are provided in order to create Bespoke Products, then these Terms of Trading shall apply to the sale of those Bespoke Products as though they are ‘Products’ as detailed in these Terms of Trading unless any terms specifically relate to ‘Bespoke Products’ in which case terms relating to Bespoke Products shall prevail to the extent there is any inconsistency.

## **2. Order for Products and Description**

- 2.1. Subject to any variation under Clause 2.2 below, the Contract between the Company and the Customer shall be on these Terms of Trading (including any terms or conditions which the Customer purports to apply under any purchase Order, confirmation of order, specification or other document). No terms or conditions endorsed on, delivered with or contained in the Customer’s purchase Order, confirmation of order, specification or other document shall form part of the Contract simply as a result of such document being referred to in the Contract.
- 2.2. These Terms of Trading apply to all the Company’s sales and any variation to these Terms of Trading and any representations about the Products shall have no effect unless expressly agreed in writing and signed by the Managing Director of the Company. The Customer acknowledges that it has not relied on any statement, promise or representation made or given by or on behalf of the Company which is not set out in the Contract. Nothing in this clause shall exclude or limit the Company’s liability for fraudulent misrepresentation.
- 2.3. The Company shall provide the Customer with its Price List, together with any updates to that Price List on an ongoing basis. When a new Customer makes an enquiry with the Company for purchasing Products, the Company shall issue a Price List to the Customer for the Products to be purchased, subject to these Terms of Trading. If the Customer wishes to purchase the Products detailed in the Company’s Price List, the Customer shall issue a formal Order to the Company, which shall be deemed to be an offer by the Customer to buy the Products subject to these Terms of Trading. The Customer shall ensure that the terms of its Order and any applicable specification are complete and accurate.
- 2.4. No Order placed by the Customer shall be deemed to be accepted by the Company until the Company has issued written acknowledgement of the Order by way of an Order Confirmation, or (if earlier) the Company delivers the Products.

- 2.5. An Order Confirmation is valid for a period of 30 days from its date, provided that the Company has not previously withdrawn it.
- 2.6. In the absence of a written undertaking to the contrary, the Company may vary or modify the design specification or finish of the Products without prior notice to the Customer.
- 2.7. The quantity and description of the Products shall be as set out in the Company's documentation including any Design and Specification documents if applicable, and/or any Price List provided to the Customer by the Company. All samples, drawings, descriptive matter, specifications and advertising issued by the Company and any descriptions or illustrations contained in the Company's catalogues, brochures or its website, are issued or published for the sole purpose of giving an approximate idea of the Products described in them. They shall not form part of the Contract and sales under this Contract shall not be a sale by sample.
- 2.8. The unit sizes, weights, dimensions, quality and other descriptions of the Products are subject to change and the Company shall not be responsible for any slight variations of the unit sizes, weights, dimensions, quality and other descriptions of the Products if such differences are less than 5% of the total description of the Products ("**Tolerances**").

### 3. **Prices**

- 3.1. The Price for the Products will be:
  - 3.1.1. the Price as stated in the Order Confirmation of the Company;
  - 3.1.2. the Quotation Price (if applicable) for Bespoke Products; or
  - 3.1.3. if no Price is stated on the Order Confirmation then the Price will be the Price for the Product as stated in the Company's up-to-date Price List for Standard Products.
- 3.2. Unless otherwise stated all Prices are exclusive of VAT, or any other taxes or charges not specifically quoted by the Company. In addition to the quoted Price, the Customer will be liable to meet any additional cost of the Company resulting from changes in costs of supplying the Products between the date of the Price List provided by the Company and the date of supply, including (but not limited to) the increase in the cost of labour, materials and transport.
- 3.3. Where supply by the Company involves export from the UK, the Products will be sold CIF (as defined in the Incoterms 2010), unless otherwise agreed and confirmed in the Order Confirmation (in accordance with these Terms of Trading) and the Customer will pay the cost of packing and any other charges accruing at the time of dispatch of the Products as identified in the Order Confirmation.
- 3.4. Where the total Order value is less than £100, the Company may charge any additional handling charge not exceeding 25% Order value.

### 4. **Delivery and Performance**

- 4.1. All dates quoted for delivery of the Products are estimates only, and time shall not be of the essence.
- 4.2. In the event of deferment or non-acceptance of delivery after notification to the Customer that the Products are ready for dispatch, the Company may levy a demurrage charge of 2.5% of the invoice value for the Products per month in which such a deferment takes place (being an agreed value of liquidated damages for such delays by the Customer) and the Company may charge the Customer for any relevant delivery costs for the Products.
- 4.3. Unless otherwise agreed in writing by the Company or set out in these Terms of Trading or the Order Confirmation, delivery of the Products shall take place at the Company's place of business. The Customer shall take delivery of the Products by the delivery date detailed in the Order Confirmation once the Company gives the Customer notice that the Products are ready for delivery.
- 4.4. Subject to the other provisions of these Terms of Trading, the Company shall not be liable for any direct, indirect or consequential loss (all three of which terms include, without limitation, pure economic loss, loss of profits, loss of business, depletion of goodwill and similar loss), costs, damages, charges or expenses caused directly or indirectly by any delay in the delivery of the Products (even if caused by the Company's negligence), nor shall any delay entitle the Customer to terminate or rescind the Contract unless such delay exceeds 60 days.

- 4.5. If for any reason the Customer fails to accept delivery of any of the Products when they are ready for delivery, or the Company is unable to deliver the Products on time because the Customer has not provided appropriate instructions, documents, licences or authorisations:
- 4.5.1. risk in the Products shall pass to the Customer (including for loss or damage caused by the Company's negligence);
  - 4.5.2. the Products shall be deemed to have been delivered; and
  - 4.5.3. the Company may store the Products until delivery, whereupon the Customer shall be liable for all related costs and expenses (including, without limitation, storage and insurance).
- 4.6. The Company may deliver the Products by separate instalments. Each separate instalment shall be invoiced and paid for in accordance with the provisions of the Contract. Each instalment shall be a separate Contract and no cancellation or termination of any one Contract relating to an instalment shall entitle the Customer to repudiate or cancel any other Contract or instalment.
- 4.7. The quantity of any consignment of Products as recorded by the Company on dispatch from the Company's place of business shall be conclusive evidence of the quantity received by the Customer on delivery unless the Customer can provide conclusive evidence proving the contrary.
- 4.8. The Company shall not be liable for any non-delivery of Products (even if caused by the Company's negligence) unless the Customer gives written notice to the Company of the non-delivery within three (3) days of the date when the Products would in the ordinary course of events have been received.
- 4.9. Any liability of the Company for non-delivery of the Products shall be limited to replacing the Products within a reasonable time or issuing a credit note at the pro rata Contract rate against any invoice raised for such Products.
- 4.10. In accordance with the CIF Incoterms, and subject to clause 4.11, the Customer shall be responsible for obtaining, at its own cost, such import licences and other consents in relation to the Products as are required from time to time to take effect from the time the Customer takes delivery of the Products in accordance with the CIF Incoterms and these Terms of Trading. If required by the Company, the Customer shall make those licences and consents available to the Company prior to the relevant shipment.
- 4.11. If the contract for sale is ExWorks (as confirmed in the Order Confirmation), the Customer shall be responsible for obtaining, at its own cost, such import licences and other consents in relation to the Products as are required from time to time and, if required by the Company, the Customer shall make those licences and consents available to the Company prior to the relevant shipment.
5. **Risk**
- 5.1. Where delivery of the Products is CIF, the risk in the Products shall pass to the Customer at the time that the Products arrive at the destination port specified in the Order Confirmation, immediately prior to unloading. The Company will replace or repair at its option any Products damaged in transit up to the point of delivery in accordance with this Clause 5.1, provided that the Customer gives written notice of damage within three (3) days of receipt of the Products. The Company will not have any further liability outside of the provisions of this Clause 5.1 in respect of Products damaged in transit.
- 5.2. Where delivery of the Products is ExWorks (as confirmed in the Order Confirmation), the risk in the Products shall pass to the Customer at the commencement of loading onto any vehicle transporting the Products from the Company's premises.
6. **Payment**
- 6.1. Unless otherwise specified by the Company in writing, payment is due as follows:
- 6.1.1. For account Customers (where Customers hold an account upon the written approval of the Company), payment is due within the credit period agreed between the parties in writing and detailed on the Company's statement, unless the Customer is selling the Products on, where payment is due within the credit period agreed between the parties in writing (and confirmed in the Order Confirmation) and detailed on the Company's invoice or statement.

- 6.1.2. Customers who do not hold an account with the Company will be required to make payment upon delivery of the Products in cleared funds, in advance of delivery of the Products against a pro-forma invoice, as confirmed by the Company at the time the Customer places its Order for the Products with the Company and set out in the Order Confirmation.
- 6.2. Time for payment shall be of the essence.
- 6.3. No payment shall be deemed to have been received until the Company has received full and cleared funds.
- 6.4. All payments payable to the Company under the Contract shall become due immediately on its termination despite any other provision.
- 6.5. The Customer shall make all payments due under the Contract in full without any deduction whether by way of set-off, counterclaim, discount, abatement or otherwise unless the Customer has a valid court order requiring an amount equal to such deduction to be paid by the Company to the Customer.
- 6.6. If the Customer fails to pay the Company any sum due pursuant to the Contract, the Company shall be entitled to charge interest to the Customer on such sum from the due date for payment at the annual rate of 4% above the London Interbank Offered Rate ("LIBOR") from time to time in force, accruing on a daily basis until payment is made, whether before or after any judgment. The Company reserves the right to claim interest under the Late Payment of Commercial Debts (Interest) Act 1998.
- 6.7. All payments by the Customer shall be payable in the currency specified by the Company in the Price List, or in the Order Confirmation (the Order Confirmation taking precedence in the event of any conflict).
7. **Title**
- 7.1. The Products are at the risk of the Customer from the time the Products are made available for delivery to the Customer in accordance with these Terms of Trading.
- 7.2. Title in the Products supplied by the Company shall remain vested in the Company until the Customer has paid in full (in cash or cleared funds) all sums due to the Company in respect of:
  - 7.2.1. for Products contained in a relevant Order; and
  - 7.2.2. for any other sums which are or which become due to the Company from the Customer at any time.
- 7.3. The Customer may not resell any Products supplied by the Company before payment in full is made to the Company and once ownership therefore passes, and in the event that the Products are resold before such payment has been made by the Customer to the Company, the Customer shall hold all proceeds of the sale of such Products on trust for the Company.
- 7.4. Until ownership of the Products has passed to the Customer, the Customer shall:
  - 7.4.1. store the Products (at no cost to the Company) separately from all other products of the Customer or any third party in such a way that they remain readily identifiable as the Company's property;
  - 7.4.2. not deliberately destroy, deface or obscure any identifying mark or packaging on or relating to the Products; and
  - 7.4.3. maintain the Products in satisfactory condition and keep them insured on the Company's behalf for their full price against all risks to the reasonable satisfaction of the Company. On request the Customer shall produce the policy of insurance to the Company.
- 7.5. The Customer may resell the Products before ownership has passed to it solely on the following conditions:
  - 7.5.1. any sale shall be effected in the ordinary course of the Customer's business at full market value; and

- 7.5.2. any such sale shall be a sale of the Company's property on the Customer's own behalf and the Customer shall deal as principal when making such a sale.
- 7.6. The Customer's right to possession of the Products shall terminate immediately if:
- 7.6.1. the Customer has a bankruptcy order made against him or makes an arrangement or composition with his creditors, or otherwise takes the benefit of any statutory provision for the time being in force for the relief of insolvent debtors, or (being a body corporate) convenes a meeting of creditors (whether formal or informal), or enters into liquidation (whether voluntary or compulsory) except a solvent voluntary liquidation for the purpose only of reconstruction or amalgamation, or has a receiver and/or manager, administrator or administrative receiver appointed of its undertaking or any part thereof, or documents are filed with the court for the appointment of an administrator of the Customer or notice of intention to appoint an administrator is given by the Customer or its directors or by a qualifying floating charge holder (as defined in paragraph 14 of Schedule B1 to the Insolvency Act 1986), or a resolution is passed or a petition presented to any court for the winding-up of the Customer or for the granting of an administration order in respect of the Customer, or any proceedings are commenced relating to the insolvency or possible insolvency of the Customer; or
- 7.6.2. the Customer suffers or allows any execution, whether legal or equitable, to be levied on his/its property or obtained against him/it, or fails to observe or perform any of his/its obligations under the Contract or any other contract between the Company and the Customer, or is unable to pay its debts within the meaning of section 123 of the Insolvency Act 1986 or the Customer ceases to trade; or
- 7.6.3. the Customer encumbers or in any way places a charge over any of the Products.
- 7.7. The Company shall be entitled to recover payment for the Products notwithstanding that ownership of any of the Products has not passed from the Company.
- 7.8. The Customer grants the Company, its agents and employees an irrevocable licence at any time to enter any premises where the Products are or may be stored in order to inspect them, or, where the Customer's right to possession has terminated, to recover them.
- 7.9. Where the Company is unable to determine whether any Products are the Products in respect of which the Customer's right to possession has terminated, the Customer shall be deemed to have sold all Products of the kind sold by the Company to the Customer in the order in which they were invoiced to the Customer.
- 7.10. On termination of the Contract, howsoever caused, the Company's (but not the Customer's) rights contained in this Clause 7 shall remain in effect.
8. **Warranty and Liability**
- 8.1. Provided that the Customer has paid in full for the Products not later than the dates due for payment as set out in Clause 6 above, and has properly stored and maintained the Products in accordance with any instructions given by the Company, and has allowed full access to the Products for inspection and testing, the Company's obligations under Clause 8.4 below shall be discharged by the Company replacing, or crediting, without charge any Products of its manufacture which have become faulty by reason of defective materials or workmanship (other than for minor defects) within the period from the date of delivery of the Products by the Company to the Customer, as confirmed by the Company at the time of purchase ("Warranty Period"). If the Company so requests, the Customer shall, at the Company's expense, return the faulty Products or the part of such Products that are faulty to the Company or its nominated Distributor (as notified by the Company), prior to such replacement.
- 8.2. The Company shall not in any circumstances be liable for any consequential loss occasioned by any use of or defect in the Products supplied, in accordance with Clause 8.11.2.
- 8.3. The Company shall not be responsible for damage or loss of any kind whatsoever to any property or persons howsoever arising from the use of the Products or otherwise in connection with the installation or erection of the Products, unless provided for under these Terms of Trading.

- 8.4. The Company warrants that (subject to the other provisions of these Terms of Trading) on delivery, the Products shall:
- 8.4.1. be of satisfactory quality within the meaning of the Sale of Goods Act 1979 (or any superseding legislation);
  - 8.4.2. be reasonably fit for any particular purpose for which the Products are being bought if the Customer had made known that purpose to the Company in writing and the Company has confirmed in writing that it is reasonable for the Customer to rely on the skill and judgment of the Company.
- 8.5. The Company shall not be liable for a breach of the warranties in Clause 8.4 unless:
- 8.5.1. the Customer gives written notice of the defect to the Company within five (5) days from the date of delivery;
  - 8.5.2. the Customer gives written notice of the defect to the Company within five (5) days of the time when the Customer discovers or ought to have discovered the defect; or
  - 8.5.3. the Company is given a reasonable opportunity after receiving the notice of examining such Products and the Customer (if asked to do so by the Company) returns such Products to the Company's place of business at the Company's cost for the examination to take place there.
- 8.6. The Company shall not be liable for a breach of the warranties in Clause 8.4 if:
- 8.6.1. the Customer makes any further use of such Products after giving such notice; or
  - 8.6.2. the defect arises because the Customer failed to follow the Company's oral or written instructions as to the storage, installation, commissioning, use or maintenance of the Products or (if there are none) good trade practice; or
  - 8.6.3. the Customer alters or repairs such Products without the written consent of the Company.
- 8.7. If the Company complies with Clause 8.6 it shall have no further liability for a breach of the warranties in Clause 8.4 in respect of such Products.
- 8.8. Subject to any other clause set out in these Terms of Trading, the following provisions set out the entire financial liability of the Company (including any liability for the acts or omissions of its employees, agents and sub-contractors) to the Customer in respect of:
- 8.8.1. any breach of these Terms of Trading;
  - 8.8.2. any use made or resale by the Customer of any of the Products, or of any product incorporating any of the Products; and
  - 8.8.3. any representation, statement or tortious act or omission including negligence arising under or in connection with the Contract.
- 8.9. All warranties, conditions and other terms implied by statute or common law (save for the conditions implied by section 12 of the Sale of Goods Act 1979) are, to the fullest extent permitted by law, excluded from the Contract.
- 8.10. Nothing in these Terms of Trading excludes or limits the liability of either party:
- 8.10.1. for death or personal injury caused by that party's negligence; or
  - 8.10.2. under section 2(3) Consumer Protection Act 1987 (where applicable); or
  - 8.10.3. for any matter which it would be illegal for the parties to exclude or attempt to exclude its liability; or
  - 8.10.4. for fraud or fraudulent misrepresentation.



- 8.11. Subject to Clause 8.10:
- 8.11.1. the Company's total liability in contract, tort (including negligence or breach of statutory duty), misrepresentation, restitution or otherwise, arising in connection with the performance or contemplated performance of the Contract shall be limited to the Price or Quotation Price (as applicable) as detailed in an Order Confirmation or Quote (as applicable); and
  - 8.11.2. the Company shall not be liable to the Customer for loss of profit, loss of business, or depletion of goodwill in each case whether direct, indirect or consequential, or any claims for consequential compensation whatsoever (howsoever caused) which arise out of or in connection with the Contract.
- 8.12. Any sales of goods by the Company to the Customer, other than the Products detailed in the Order Confirmation, shall not be subject to these Terms of Trading. Any warranties contained in these Terms of Trading apply to the Products only and not to any other goods sold under an Order by the Company to the Customer under an Order Confirmation.
9. **Third Parties**  
For the purposes of the Contracts (Rights of Third Parties) Act 1999 and notwithstanding any other provisions of this Contract, this Contract is intended to be between the Company and the Customer and is not intended to, and does not, give any person who is not a party to it any right to enforce its provisions.
10. **Intellectual Property Rights**
- 10.1. Where work is carried out by the Company to the Customer's specifications (including Bespoke Products), drawings or other description, the Customer shall indemnify the Company against all claims in respect of which the Company may be liable and all costs and expenses incurred by the Company in respect of such claims arising out of an infringement or alleged infringement of any patent, registered design or other Intellectual Property Right.
  - 10.2. The Customer acknowledges that the Company owns, or has licensed to it, all Intellectual Property Rights in and to the Products, including but not limited to the designs, drawings, pictures, technical briefs, know-how and descriptions for the Products, together with the trade marks in connection with the Products.
  - 10.3. The Customer further acknowledges that it has no rights in or to the Intellectual Property Rights in the Products (or Bespoke Products) or any designs, drawings, pictures, technical briefs, know-how or descriptions for the Products (or Bespoke Products) and it shall not be entitled to use any part of any specification or description document that refers to, or describes, any of the Intellectual Property Rights belonging to the Company or disclose details of such Intellectual Property Rights to any other third party.
  - 10.4. The Customer shall not deface, change and/or modify any of the packaging for the Products and/or any markings on the Products that may exist, including (but not limited to) any trade marks or other logos or markings on the packaging of the Products and/or the Products themselves (or the Bespoke Products).
11. **Force Majeure**  
The Company reserves the right to delay the date of delivery or the anticipated date for providing any services to the Customer, or to cancel the Contract or reduce the volume of Products ordered by the Customer (without liability to the Customer) if it is prevented from or delayed in the carrying on of its business due to circumstances outside of the Company's reasonable control, including (but not limited to) war, invasion, act of foreign hostility (whether declared or not), act of terrorism (whether actual or threatened), national emergency, civil unrest, riot, disturbance or commotion, fire, flood, explosion, epidemic, any statute, rule or regulation, order or requisition issued by any competent authority, strike, lockout, breakdown of plant, or restraints or delays affecting carriers or inability or delay in obtaining supplies of adequate or suitable materials, or any cause beyond the Company's reasonable control. If the event in question continues for a continuous period in excess of three (3) months, the Customer shall be entitled to give notice in writing to the Company to terminate the Contract.

12. **Termination**

12.1. This Contract shall commence upon the Company accepting the Order by way of forwarding to the Customer its Order Confirmation in accordance with these Terms of Trading and shall continue until the performance of the parties' respective obligations have been completed under the Agreement.

12.2. Notwithstanding Clause 12.1, this Contract can be terminated earlier by the Company immediately on notice in writing to the Customer if the Customer:

12.2.1. commits a material breach of this Contract which is not remedied (if capable of remedy) within 30 days from receiving notice of such breach from the Company;

12.2.2. passes a resolution or makes a determination for it to be wound up, has a winding-up order or bankruptcy order made against it, has an administrator or administrative receiver appointed, ceases or suspends payment of its debts or becomes unable to pay its debts within the meaning of s123 of the Insolvency Act 1986, or ceases (or threatens to cease) to carry on business.

12.3. On termination or expiry of this Contract for any reason and subject to any other rights or remedies provided in this Contract that have accrued before termination or expiry, neither party shall have any further obligations to the other under this Contract.

13. **General**

13.1. **Severance**

Any provision of this Contract which is or may be void or unenforceable shall to the extent of such invalidity or unenforceability be deemed severable and shall not affect any other provision of this Contract.

13.2. **Assignment**

13.2.1. The Company may assign this Contract or any part of it to any person, firm or company.

13.2.2. The Customer shall not be entitled to assign the Contract or any part of it without the prior written consent of the Company.

13.3. **Notices**

13.3.1. All communications between the parties about the Contract shall be in writing and delivered by hand or sent by pre-paid first class post or sent by fax, or by email for the purposes of communicating Price Lists and/or Order Confirmations from the Company to the Customer:

13.3.1.1. (in case of communications to the Company) to its registered office or such changed address as shall be notified to the Customer by the Company; or

13.3.1.2. (in the case of the communications to the Customer) to the registered office of the addressee (if it is a company) or (in any other case) to any address of the Customer set out in any document which forms part of the Contract or such other address as shall be notified to the Company by the Customer.

13.3.2. Communications shall be deemed to have been received:

13.3.2.1. if sent by pre-paid first class post, two days (excluding Saturdays, Sundays and bank and public holidays) after posting (exclusive of the day of posting); or

13.3.2.2. if delivered by hand, on the day of delivery; or

13.3.2.3. if sent by fax on a working day prior to 4.00 pm, at the time of transmission and otherwise on the next working day.

13.3.3. Communications addressed to the Company shall be marked for the attention of the Managing Director.

13.4. **Confidentiality**

13.4.1. **Confidential Information.** Each party (**Recipient Party**) shall, and shall procure that its employees agents, external advisers and representatives (together, **Representatives**) shall:

- 13.4.1.1. keep secret and confidential the Confidential Information of the other party (**Disclosing Party**) using at least the same degree of care in maintaining its secrecy as it uses in maintaining the secrecy of its own Confidential Information, but in no event less than a reasonable degree of care;
- 13.4.1.2. not disclose the Confidential Information of the Disclosing Party in whole or in part to any other person without the Disclosing Party's prior written consent, save to its Representatives to the extent necessary to implement the provisions of this Contract;
- 13.4.1.3. use reasonable endeavours to procure that each of its Representatives shall keep secret and treat as confidential the Confidential Information of the Disclosing Party;
- 13.4.1.4. use reasonable endeavours to return (or destroy at its own election) all copies, notes, packages, diagrams, computer memory media and all other materials containing any portion of the Confidential Information to the Disclosing Party upon its request and in any event on termination of this Contract and not retain any copies, extracts or other reproductions in whole or in part of the Confidential Information (except to the extent required by any applicable laws or governing body).

13.4.2. **Exceptions.** The obligations of confidentiality in Clause 13.4.1 shall not apply to the Confidential Information of the Disclosing Party which:

- 13.4.2.1. the Recipient Party rightfully possessed before it received the information from the Disclosing Party as evidenced by written documentation;
- 13.4.2.2. subsequently becomes publicly available through no fault of the Recipient Party;
- 13.4.2.3. is developed by or for the Recipient Party independently of the Confidential Information; or
- 13.4.2.4. is required to be disclosed by law.

13.5. **Waiver**

No waiver or forbearance by the Company (whether express or implied) in enforcing any of its rights under this Contract shall prejudice its right to do so in the future.

13.6. **Anti-Bribery Compliance.**

13.6.1 In connection with this Contract, the Customer shall:

- 13.6.1.1. comply with all applicable laws and regulations of the United Kingdom on anti bribery;
- 13.6.1.2. not offer, promise, give, accept or receive bribes or commit any Bribery Act offence;
- 13.6.1.3. disclose immediately all bribes, offers of bribes or suspicions of bribery or corruption;
- 13.6.1.4. use its best endeavours to prevent bribes (including by adopting adequate procedures in accordance with the Bribery Act);
- 13.6.1.5. use all reasonable endeavours to ensure that its employees, any third party agent, subcontractor, or other representative used in the performance of its obligations under the Contract are aware of and comply with the provisions set out in Clauses 13.6.1.1 to 13.6.1.4 above.

13.6.2 For the avoidance of doubt, any breach of this Clause 13.5 shall constitute a material breach for the purposes of Clause 12.2.

13.7. **Modern Slavery**

13.7.1 The parties agree to comply with all applicable anti-slavery and human trafficking laws, statutes, regulations and codes from time to time in force including but not limited to the Modern Slavery Act 2015 and shall:

13.7.1.1 have and maintain throughout the term of this Contract its own policies and procedures to ensure its compliance; and

13.7.1.2 not engage in any activity, practice or conduct that would constitute an offence under sections 1, 2 or 4, of the Modern Slavery Act 2015 if such activity, practice or conduct were carried out in the UK.

13.7.2 Failure to comply with this Clause 13.7 may result in the immediate termination of this Contract.

14. **Law and Jurisdiction**

These Terms of Trading shall be governed by English Law (in relation to contractual or non-contractual matters) and the courts of England or Wales shall have exclusive jurisdiction in respect of any dispute or whatever nature arising out of or in connection with these Terms of Trading (in relation to contractual or non-contractual matters).

**Terms of Trading**

**Appendix A: Design and Specification / Project services**

- A. When a Customer makes an enquiry for carrying out of a Project (either with the Company direct or through a Distributor), the Company shall issue a Quote for the performance of the Project, subject to the terms and conditions of this Appendix A to the Terms of Trading. The Terms of Trading shall apply to this Appendix A, but the Terms of this Appendix A shall prevail in respect of provision of Design and Specification services, to the extent that there is any inconsistency with the Terms of Trading.
- B. If the Customer wishes to proceed with the performance of the Project as detailed in the Company's Quote, the Customer (or the Distributor) shall issue a formal Order to the Company

for the commencement of the Project, which shall be deemed to be an offer by the Customer for the commencement of the Project, subject to the terms and conditions of this Agreement.

- C. The Customer shall ensure that the terms of its Order and any applicable specification and/or details and Customer Information provided to the Company (either directly or via a Distributor) relating to the Customer's requirements are complete and accurate and not misleading in any way.
- D. Any Quote is given on the basis that no contract shall come into existence until the Company despatches an Order Confirmation form either to the Customer or the Distributor.
- E. Any Quote is valid for a period of 30 days only from its date, provided that the Company has not previously withdrawn it.
- F. The Company shall commence the Project following release of its Order Confirmation and shall design the Bespoke Products as part of the Design and Specification services as part of the Project and produce a design document for approval by the Customer ("**Design Approval**"), in accordance with this Appendix A and the Terms of Trading (as applicable). Once the Customer approves the designs as being fit for the purpose made known to the Company, the Design Approval document shall be used for the purposes of making the Bespoke Products. If the Customer wishes to proceed with purchasing Bespoke Products following provision of the Design and Specification and completion of the Project, then the Customer shall purchase those Bespoke Products in accordance with this Appendix A, such sale of Bespoke Products also being subject to the Terms of Trading (as applicable) (Bespoke Products being 'Products' for the purposes of the application of the Terms of Trading).
- G. The Customer shall only be entitled to use the details contained in any Design and Specification (which shall include the Design Approval) for the purposes of installing the Bespoke Products in accordance with the Design and Specification and the terms of this Appendix A and not for any other purpose. The Customer acknowledges that it shall not be able to use the Design and Specification in any way for installing any other products (or procure a third party to do so) and that the Customer has no rights in or to the Intellectual Property Rights in the Design and Specification, Products and/or the materials detailing the Design and Specification and it shall not disclose details of such Intellectual Property Rights to any other third party other than for the purposes set out in this Appendix A.

## 1. **THE PROJECT**

- 1.1. Each party shall use its reasonable endeavours to complete their responsibilities in connection with the Project by such date as may be agreed between the parties and set out in the Order Confirmation.
- 1.2. The Customer shall:
  - 1.2.1. provide the Company (or procure that an authorised third party will provide the Company) with all relevant details relating to its requirements for the Bespoke Products in order for the Company to produce the Design Approval;
  - 1.2.2. ensure that any measurements, surface details, substrate specifications and/or structure information upon which the Bespoke Products are to be installed are accurate and sufficiently describe the basis upon which the Bespoke Products are to be installed for the purposes of the Design and Specification creation;
  - 1.2.3. obtain any relevant consents, permits, approvals and/or licences that may be required in order to have the Bespoke Products installed as set out in the Design Approval;
  - 1.2.4. warrant that the information the Customer provides to the Company (either directly to the Company or through the Distributor) is complete and that the Customer accepts that the Design Approval produced according to the Customer's information shall be suitable for its purposes.

- 1.3. The Company agrees to:
  - 1.3.1. provide the Services for the completion of the Design and Specification services (including the creation of the Design Approval) in accordance with this Appendix A and the Terms of Trading;
  - 1.3.2. carry out steps required to produce a Design Approval that can be used for the purposes of creating and installing the Bespoke Products on behalf of the Customer;
  - 1.3.3. use its reasonable endeavours to deliver the Design Approval to the Customer (either directly or through the Distributor) upon completion and in line with the agreed timeframes for delivery of the Design Approval as set out in the Order Confirmation.
- 1.4. The Customer acknowledges that the Design Approval produced is only for use with the Company's Bespoke Products sold through the Distributor and may not be suitable for use with any other products. The Company shall not be liable if the Customer attempts to use the details contained in the Design Approval with any products not approved by the Company in writing.
- 1.5. In the absence of a written undertaking to the contrary, the Company may vary or modify the Design Approval, together with any advice provided in the Design Approval and/or details relating to the Bespoke Products, without prior notice to the Customer.
- 1.6. Any quantities, descriptions, measurements and other details contained in the Design Approval (relating to the Bespoke Products or otherwise) are issued for the sole purpose of giving an approximate idea of the manner in which the Bespoke Products should be made and installed. The Customer and/or the Distributor should not make any alterations to the Design Approval (including, but not limited to, the dimensions used for the design and weightings anticipated in the Design Approval), or the manner in which it is intended for use in connection with the Bespoke Products and/or installation of the Bespoke Products (including, but not limited to, a change in design by the addition or removal of the Bespoke Products, or any other products, or parts thereof, or the change in weight, height or other measurements of any units or structures where the Bespoke Products shall be placed or on top of which the Bespoke Products are anticipated to be placed, as set out in the Design Approval).
- 1.7. Upon delivery of the completed Design Approval to either the Customer direct, or to the Distributor for onward delivery to the Customer, and/or completing delivery of the Bespoke Products as specified in a relevant Order of the Customer following provision of the Design Approval, by the Company in accordance with this Appendix A, the Project shall be deemed as completed ("**Project Completion**"). After Project Completion, if the Customer requires any additional services in connection with the Bespoke Products and/or the Design Approval then the Company shall be entitled to charge its relevant fees (at its normal charge out rates) for any additional services, including (but not limited to) adjustments to be made to the Design Approval from changes in the Customer's requirements.

## 2. **PROJECT WARRANTY AND LIABILITY**

- 2.1. Each of the parties warrants that:
  - 2.1.1. it has full power and authority to carry out the actions contemplated under this Appendix A;
  - 2.1.2. the Project shall be completed in a professional manner, using reasonable skill and care and all reasonable endeavours to achieve the objectives of the Project;
  - 2.1.3. all information, data and materials provided by either party to the other pursuant to this Appendix A and/or the Terms of Trading will be, to the best of its knowledge, accurate and complete in all material respects, and that party is entitled to provide the same to the other without recourse to any third party.

- 2.2. The Design Approval produced by the Company on behalf of the Customer will not, to the best knowledge of the Company, but without undertaking any searches, infringe any Intellectual Property Right of any third party or violate any applicable laws or regulations. This warranty shall not apply where:
- 2.2.1. the Design Approval has been modified by someone other than the authorised personnel of the Company;
  - 2.2.2. the Customer has not used the Design Approval provided by the Company to the Customer;
  - 2.2.3. the Design Approval has been combined with other designs, components, products or materials; or
  - 2.2.4. the Design Approval has been used other than as specified by the Company.
- 2.3. The Company shall not be liable for the condition of any surfaces on which the Bespoke Product(s) are to be used and/or installed. The Customer and/or its authorised representative(s) is responsible for ensuring that the surface and/or substrate that the Bespoke Product(s) is intended to be used is structurally sound enough to take the intended weight and point loadings on the Bespoke Product(s) as indicated in the Design Approval and the Company shall not be liable for any damages or losses caused by the non-performance of the Bespoke Product(s) due to the installation on unsuitable surfaces and/or substrates or structures.
- 2.4. The Bespoke Product(s) shall be installed in accordance with the Design Approval and in line with any guarantees and recommendations of the manufacturer of the Bespoke Product(s) and/or the manufacturer of the roof / substrate and/or the recommendations of the Company. Specifically (but without limiting the generality of the foregoing), manufacturers of PVC membranes should advise the Customer separately on the susceptibility migration of plasticizers and specific recommendations should be adhered to by the Customer and/or its authorised representative(s) so that the roof guarantee is not affected. The Company shall not be liable for failure by the Customer (and/or the Distributor) to install the Bespoke Products and/or use the Design Approval in a manner contrary to this Appendix A and/or in a manner not anticipated by the Design Approval.
- 2.5. The Company shall not be liable for any inaccuracies in the Design Approval caused by the provision by the Customer or any other third party (including the Distributor) involved in the Project of inaccurate measurements, sizes, weightings of details on the proposed structure to be loaded included in the Customer Information. The Customer acknowledges that the Company undertakes the performance of the Project for the creation of the Design Approval on the basis of information provided to it by the Customer and/or other authorised third parties and the Company shall therefore have no liability in connection with the information from which the Company uses for the creation of the Design Approval.
- 2.6. The Company shall not be liable for the incorrect installation of the Bespoke Product(s) where the Customer and/or an authorised third party installs the Bespoke Product(s) not in accordance to the Design Approval.
- 2.7. Except as set out in Clauses 2.1 and 2.2 of this Appendix A above, the Company makes no representation or warranty of any kind, whether express or implied, concerning the performance of the Project and/or the Design Approval, including their suitability for any purpose or the validity of any rights in them.
- 2.8. If the Company performs the Project (or any part thereof) negligently, then, if requested by the Customer, the Company will re-perform the relevant part of the Project, subject to Clause 8 of the Terms of Trading. The Customer's request must be made within 14 days of Project Completion.

- 2.9. The Company provides no warranty that any result or objective can be or will be achieved or attained at all or by the performance of the Project and/or creation of the Design Approval, whether stated in this Appendix A or elsewhere.
- 2.10. The Company shall not be liable in any way to the Customer in connection with any dealings that the Customer has with the Distributor or any other third party in connection with the Bespoke Products and/or the Design Approval.



**ASPEN PUMPS FRANCE**  
**CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE**

Les présentes Conditions Générales de vente constituent, conformément à l'article L. 441-6 du Code de commerce, le socle unique de la relation commerciale entre la Société et tout client pour la fourniture de Produits par la Société. Elles s'appliquent sans restriction ni réserve à toutes les ventes conclues par la Société avec les Clients, quelles que soient les clauses pouvant figurer sur les documents du Client, et notamment ses conditions générales d'achat. Conformément à la réglementation en vigueur, les présentes Conditions Générales de Vente sont systématiquement communiquées à tout Client qui en fait la demande, pour lui permettre de passer commande auprès de la Société.

**1. Définitions et interprétation**

1.1. Les définitions énoncées dans la présente clause ont les significations suivantes dans les présentes Conditions Générales de Vente :

« **Produits sur Mesure** » désigne les Produits qui sont créés ou compilés/regroupés après la prestation des services de Conception et Spécification et/ou dans le cadre du Projet ;

« **Société** » se rapporte à Aspen Pumps France, société par actions simplifiée à associé unique, immatriculée au registre du commerce et des sociétés de Paris sous le numéro 422 044 982, et dont le siège social est sis 15, boulevard Richard Lenoir, 75011 Paris, et/ou l'une de ses sociétés associées ;

« **Contrat** » désigne tout contrat conclu entre la Société et le Client pour la vente de Produits, incluant les présentes Conditions Générales de Vente ;

« **Client** » s'entend de la personne ou de la société qui souhaite acheter les Produits identifiés dans la Commande ;

« **Informations Client** » désigne les informations fournies par un Client ou un Distributeur ;

« **Conception et Spécification** » désigne les modalités de conception et de spécification établies par la Société au nom du Client à l'aide des Informations Client dans le cadre d'un Projet, en vertu des termes de l'Annexe A des présentes Conditions Générales de Vente si ces modalités sont annexées au Devis et confirmées dans une Confirmation de Commande ;

« **Distributeur** » désigne un distributeur nommé par la Société ou un Client, en relation avec la vente ou l'achat des Produits et/ou des Services ;

« **Date de Prise d'Effet** » désigne la date d'entrée en vigueur du présent Contrat indiquée dans la Confirmation de Commande ;

« **Droits de Propriété Intellectuelle** » s'entend de tous les brevets, droits d'auteur, droits de conception, marques, marques de service, secrets commerciaux, savoir-faire, droits sur les bases de données, droits sur les logiciels, droits sur la topographie et autres droits de même nature que les droits de propriété intellectuelle (qu'ils soient enregistrés ou non) et toutes les demandes d'enregistrement de ces droits, n'importe où dans le monde, présentes ou futures ;

« **Documents** » désigne les documents, dessins, plans, spécifications écrites détaillées, disques ou toutes informations concernant le Projet, la Conception et Spécification, le(s) Produit(s) et/ou les Droits de Propriété Intellectuelle de la Société, sous quelque support ou forme que ce soit ;

« **Commande** » désigne toute commande passée par le Client pour l'achat de Produits, qui est soumise aux présentes Conditions Générales de Vente ;

« **Confirmation de Commande** » se rapporte à la confirmation de la Commande passée par le Client, envoyée par la Société par courriel ou sous une autre forme, conformément aux présentes Conditions Générales de Vente ;

« **Prix** » désigne le prix des Produits payable par le Client à la Société, confirmé dans la Confirmation de Commande de la Société ;

« **Grille Tarifaire** » désigne la grille tarifaire de la Société, fournie au Client en relation avec les Produits, conformément aux présentes Conditions Générales de Vente ;

« **Produits** » désigne les pompes, accessoires pour climatisation, produits Big-Foot ou Xtra ou tous autres produits que la Société accepte de vendre au Client, identifiés dans la Confirmation de Commande ;

« **Projet** » le projet de conception et de spécification portant sur la fourniture de Produit(s) sur Mesure élaboré par la Société au nom du Client, décrit dans les présentes Conditions Générales de Vente et/ou en Annexe A ;

« **Prix du Devis** » désigne le prix indiqué sur le Devis de la Société pour la fourniture de Produits sur Mesure devant être vendus au Client, incluant les services de Conception et de Spécification que la Société doit fournir au nom du Client dans le cadre du Projet ;

« **Devis** » désigne le devis établi par la Société, remis au Distributeur puis transféré au Client, ou remis directement au Distributeur ou au Client, se rapportant à la fourniture des Produits sur Mesure (détaillés dans le Devis) après la création de la Conception et la Spécification, conformément aux présentes Conditions Générales de Vente.

« **Produit(s) Standard** » désigne le(s) Produit(s) de la Société qui sont standard et prêts à l'achat par le Client (ou un Distributeur) auprès de la Société, conformément aux présentes Conditions Générales de Vente, et pour lesquels aucune Conception et Spécification n'a été élaborée.

- 1.2. Tous les titres ont été insérés par souci de commodité uniquement et n'affectent pas l'interprétation du présent Contrat.
- 1.3. Une référence à une loi en particulier est une référence à cette loi telle qu'elle est en vigueur actuellement, en prenant en considération toute modification, extension, application ou refonte de celle-ci, et inclut toute réglementation en vigueur promulguée en vertu de cette loi.
- 1.4. Les termes du présent Contrat prévaudront sur tous les autres termes qui sont (directement ou indirectement) incompatibles avec le présent Contrat, et la Société fournit les Produits uniquement en partant du principe que les termes du présent Contrat prévalent sur tous les autres termes référencés par le Client.
- 1.5. Lorsque la Société doit fournir des services de Conception et Spécification, ces services doivent être spécifiés dans la Confirmation de Commande et les parties concernées des présentes Conditions Générales de Vente (y compris l'Annexe A) s'appliqueront à la prestation de ces services de Conception et Spécification par la Société au Client dans le cadre du Projet.
- 1.6. Les présentes Conditions Générales de Vente s'appliquent à la vente et l'achat de tous les Produits. Si des services de Conception et Spécification sont nécessaires pour créer des Produits sur Mesure, alors les présentes Conditions Générales de Vente s'appliqueront à la vente de ces Produits sur Mesure de la même manière qu'aux « Produits » décrits dans les présentes Conditions Générales de Vente, à moins qu'il ne soit fait spécifiquement référence aux « Produits sur Mesure » auquel cas les termes régissant les Produits sur Mesure prévaudront en cas de divergence.

## 2. **Commande de Produits et Description**

- 2.1. Sous réserve de toute modification en vertu de la Clause 2.2 ci-dessous, le Contrat entre la Société et le Client sera régi par les présentes Conditions Générales de Vente. Aucune modalité approuvée, annexée à ou contenue dans le Bon de Commande du Client, confirmation de commande, spécification ou tout autre document ne fait partie du Contrat du seul fait que ce document est référencé dans le Contrat.
- 2.2. Les présentes Conditions Générales de Vente s'appliquent aux ventes de la Société et toute modification des présentes Conditions Générales de Vente et les déclarations concernant les Produits ne produiront aucun effet à moins qu'elles n'aient été expressément convenues par écrit et signées par le Représentant Légal de la Société. Le Client reconnaît qu'il ne s'est appuyé sur aucune affirmation, promesse ou déclaration faite ou soumise par ou au nom de la Société en dehors de celles mentionnées dans le Contrat.
- 2.3. La Société remettra au Client les présentes Conditions Générales de Vente et sa Grille Tarifaire, ainsi que les mises à jour régulièrement apportées à celles-ci. Lorsqu'un nouveau Client contacte

la Société pour l'achat de Produits, la Société devra lui transmettre les présentes Conditions Générales de Vente et la Grille Tarifaire relative aux Produits qu'il souhaite acheter, sous réserve des présentes Conditions Générales de Vente. Si le Client désire acheter les Produits mentionnés dans la Grille Tarifaire de la Société, le Client soumettra une Commande formelle à la Société, qui sera réputée constituer une offre d'achat des Produits par le Client sous réserve des présentes Conditions Générales de Vente. Le Client veillera à ce que les modalités de sa Commande et toute spécification applicable soient complètes et exactes. Toute commande de Produits implique, de la part du Client, l'acceptation des présentes Conditions Générales de Vente.

- 2.4. Une Commande passée par le Client sera réputée acceptée par la Société lorsque la Société a émis un accusé de réception écrit de la Commande sous la forme d'une Confirmation de Commande ou, (si celle-ci intervient avant) à la remise des Produits par la Société.
- 2.5. Une Confirmation de Commande demeure valide pendant les 30 jours qui suivent sa date d'émission, à condition que la Société ne l'ait pas préalablement retirée.
- 2.6. En l'absence de tout engagement écrit contraire, la Société peut changer ou modifier la spécification de conception ou achever les Produits sans en informer le Client au préalable.
- 2.7. La qualité et la description des Produits seront telles que mentionnées dans la documentation de la Société, notamment dans les documents de Conception et Spécification le cas échéant, et/ou dans toute Grille Tarifaire que la Société aura fournie au Client. Tous les échantillons, dessins, descriptifs, spécifications et publicités émis par la Société et toutes les descriptions ou illustrations contenues dans les catalogues de la Société ou sur son site web, sont diffusés ou publiés dans le seul but de donner une idée approximative des Produits qui y sont décrits. Ils ne feront pas partie du Contrat et les ventes réalisées en vertu du présent Contrat ne seront pas des ventes sur échantillon.
- 2.8. Les tailles, poids, dimensions par unité, ainsi que la qualité et toutes autres descriptions des Produits peuvent évoluer et la Société ne sera pas responsable des légères variations de taille, poids, dimension, qualité et autre description des Produits si ces écarts représentent moins de 5% de la description totale des Produits (« **Tolérances** »).

### 3. **Prix**

- 3.1. Le Prix des Produits sera :
  - 3.1.1. le Prix indiqué dans la Confirmation de Commande de la Société ;
  - 3.1.2. le Prix du Devis (le cas échéant) pour les Produits sur Mesure ; ou
  - 3.1.3. à défaut de Prix indiqué dans la Confirmation de Commande, le Prix correspondra au Prix des Produits indiqué dans la Grille Tarifaire de la Société pour les Produits Standard.
- 3.2. Sauf mention contraire, tous les Prix s'entendront hors TVA, ou toutes autres taxes ou charges non spécifiquement prises en compte par la Société. En sus du Prix indiqué, le Client s'acquittera du paiement de tous les coûts supplémentaires imposés par la Société du fait de l'évolution des coûts liés à l'approvisionnement des Produits entre la date de la Grille Tarifaire remise par la Société et la date d'approvisionnement, y compris (sans s'y limiter) la majoration du coût de la main-d'œuvre, des matériaux et du transport.
- 3.3. Lorsque l'approvisionnement par la Société implique une exportation des Produits depuis la France, les Produits seront vendus CIF (selon la définition des Incoterms 2010), sauf accord et confirmation contraires dans la Confirmation de Commande (conformément aux présentes Conditions Générales de Vente) et le Client paiera les frais de conditionnement et tous les autres frais cumulés jusqu'à l'expédition des Produits identifiés dans la Confirmation de Commande.
- 3.4. Si la valeur totale de la Commande est inférieure à 115 €, la Société pourra facturer des frais de traitement supplémentaires n'excédant pas 25% de la valeur de la Commande.

### 4. **Livraison et Exécution**

- 4.1. Toutes les dates de livraison prévues des Produits sont purement estimatives, et le temps ne constitue pas un facteur essentiel.
- 4.2. En cas de report ou de refus d'acceptation d'une livraison après que le Client a été informé que les Produits sont prêts à être expédiés, la Société peut facturer des frais d'entreposage de 2,5% de la valeur de facturation des Produits pour le mois correspondant au report (égales à la valeur

convenue des indemnités de retard dues par le Client) et la Société pourra facturer au Client tous les frais de livraison des Produits applicables.

- 4.3. À moins que la Société n'en convienne autrement par écrit ou sauf mention contraire dans la Confirmation de Commande, la livraison des Produits s'effectuera au lieu d'établissement de la Société. Le Client prendra livraison des Produits à la date de livraison indiquée dans la Confirmation de Commande une fois que la Société aura informé le Client que les Produits sont prêts à être expédiés.
- 4.4. Sous réserve des autres modalités des présentes Conditions Générales de Vente, la Société ne sera pas responsable des pertes directes, indirectes ou consécutives (ces trois termes incluant, sans que cette liste ne soit limitative, la perte économique, le manque à gagner, la perte d'activité, la perte de clientèle et toute perte similaire), coûts, dégâts, frais ou dépenses découlant, directement ou indirectement, d'un retard dans la livraison des Produits (même si ce retard relève de la négligence de la Société), et aucun retard n'autorisera le Client à résilier ou à rompre le Contrat à moins que ce retard n'excède soixante (60) jours.
- 4.5. Si, pour une raison quelconque, le Client refuse d'accepter la livraison des Produits une fois qu'ils sont prêts à être livrés, ou si la Société se trouve dans l'incapacité de livrer les Produits à temps car le Client n'a pas fourni les instructions, documents, licences ou autorisations adéquates :
  - 4.5.1. le risque associé aux Produits sera transféré au Client (y compris le risque de perte ou de dégât causé par la négligence de la Société) ;
  - 4.5.2. les Produits seront réputés avoir été livrés ; et
  - 4.5.3. la Société pourra entreposer les Produits jusqu'à leur livraison, auquel cas le Client assumera tous les coûts et frais y afférents (y compris, sans s'y limiter, les frais d'entreposage et d'assurance).
- 4.6. La Société pourra livrer les Produits de manière échelonnée. Chaque livraison partielle sera facturée et payée conformément aux termes du Contrat. Chaque livraison fera l'objet d'un Contrat distinct et l'annulation ou la résiliation de l'un des Contrats de livraison partielle n'autorisera pas le Client à révoquer ou à annuler tout autre Contrat ou livraison partielle.
- 4.7. La quantité de Produits en consignation enregistrés par la Société au moment de l'expédition depuis le lieu d'établissement de la Société constituera une preuve concluante de la quantité reçue par le Client au moment de la livraison, à moins que le Client ne fournisse la preuve irréfutable du contraire.
- 4.8. La Société ne sera pas responsable du défaut de livraison des Produits (même si ce défaut est attribuable à la négligence de la Société) à moins que le Client ne lui signale ce défaut de livraison par écrit dans les trois (3) jours qui suivent la date à laquelle les Produits devaient normalement être reçus.
- 4.9. La responsabilité de la Société en cas de défaut de livraison des Produits se limitera au remplacement des Produits dans un délai raisonnable ou à l'émission d'un avoir au prorata du prix du Contrat par rapport à toute facture émise pour ces Produits.
- 4.10. Conformément aux Incoterms CIF, et sous réserve de la clause 4.11, le Client sera tenu d'obtenir, à ses propres frais, les licences d'importation et autres autorisations requises en relation avec les Produits à compter de la date à laquelle le Client prend livraison des Produits conformément aux Incoterms CIF et, si la Société en fait la demande, le Client mettra ces licences et autorisations à la disposition de la Société avant l'expédition prévue.
- 4.11. Si le contrat de vente est conclu ExWorks (comme indiqué dans la Confirmation de Commande), le Client sera tenu d'obtenir, à ses propres frais, les licences d'importation et autres autorisations requises en relation avec les Produits et, si la Société en fait la demande, le Client mettra ces licences et autorisations à la disposition de la Société avant l'expédition prévue.

## 5. **Risque**

- 5.1. Si la livraison des Produits s'entend CIF, le risque inhérent aux Produits sera transféré au Client au moment où les Produits sont chargés à bord de tout véhicule transportant les Produits depuis les locaux de la Société.
- 5.2. Si la livraison des Produits doit être effectuée dans un lieu désigné (comme indiqué dans la Confirmation de Commande), le risque sera transféré au Client à l'arrivée sur ce lieu immédiatement avant le déchargement. La Société remplacera ou réparera, à son gré, les Produits endommagés pendant le transport jusqu'au lieu de livraison conformément au Contrat, à condition que le Client signale les dégâts par écrit dans les trois (3) jours qui suivent la réception des Produits. La Société n'encourra aucune responsabilité eu égard aux Produits endommagés pendant le transport autre que celle visée dans la présente Clause 5.2.
- 5.3. Si la livraison des Produits s'entend ExWorks (comme indiqué dans la Confirmation de Commande), le risque inhérent aux Produits sera transféré au Client au début du chargement dans un véhicule transportant les Produits depuis les locaux de la Société.

## 6. Paiement

- 6.1. Sauf spécification écrite contraire de la Société, le paiement doit être effectué comme suit :
  - 6.1.1. Pour les Clients détenteurs d'un compte (lorsque le Client possède un compte après accord écrit de la Société), le paiement s'effectue pendant le délai d'encaissement convenu par écrit entre les parties et détaillé dans les relevés de la Société, à moins que le Client ne revende les Produits, auquel cas le paiement s'effectuera pendant le délai d'encaissement convenu par écrit entre les parties (et confirmé dans la Confirmation de Commande) et détaillé sur la facture ou le relevé de la Société.
  - 6.1.2. Les Clients qui ne détiennent pas de compte auprès de la Société seront tenus de procéder au paiement au moment de la livraison des Produits, en fonds compensés, à l'avance et contre la remise d'une facture pro forma, selon les instructions fournies par la Société au moment où le Client passe sa Commande de Produits auprès de la Société et comme indiqué dans la Confirmation de Commande.
- 6.2. Le délai de paiement constituera une obligation essentielle.
- 6.3. Aucun paiement ne sera réputé avoir été reçu jusqu'à ce que la Société reçoive l'intégralité des fonds.
- 6.4. Nonobstant toute autre stipulation, tous les paiements dus à la Société en vertu du Contrat deviendront immédiatement exigibles au moment de sa résiliation.
- 6.5. Le Client s'acquittera de tous les paiements dus en vertu du Contrat en intégralité, sans aucune déduction, que ce soit par voie de compensation, demande reconventionnelle, rabais, abattement ou autre, à moins que le Client ne produise une décision de justice valide obligeant la Société à verser au Client un montant égal à cette déduction.
- 6.6. En cas de retard de paiement et de versement des sommes dues par l'Acheteur au-delà des délais fixés à la Clause 6.1., et après la date de paiement figurant sur la facture adressée à celui-ci, et jusqu'au paiement effectif, des pénalités de retard calculées au taux d'intérêt appliqué par la Banque centrale européenne à son opération de refinancement la plus récente majoré de 10 points de pourcentage du montant TTC du Prix figurant sur la facture, seront automatiquement et de plein droit acquises à la Société, sans formalité aucune ni mise en demeure préalable. Cet intérêt légal s'applique de plein droit nonobstant tous dommages et intérêts desquels la Société pourrait se prévaloir du fait du non-paiement en cause et préjudices subséquents. En application des articles L. 441-6 et D.441-5 du Code de commerce, tout retard de paiement entraîne de plein droit, outre les pénalités de retard, une obligation pour le débiteur de payer une indemnité forfaitaire de 40 euros pour frais de recouvrement.
- 6.7. Tous les paiements dus par le Client seront effectués dans la devise spécifiée par la Société dans la Grille Tarifaire, ou dans la Confirmation de Commande (laquelle Confirmation de Commande prévaudra en cas de conflit).

## 7. Titre de propriété

- 7.1. Les Produits sont au risque du Client à compter du moment où ils sont prêts à être livrés au Client conformément aux présentes Conditions Générales de Vente.
- 7.2. Les Produits fournis par la Société demeureront la propriété de la Société jusqu'à ce que le Client ait payé intégralement (en espèces ou en fonds compensés) tous les montants dus à la Société au titre :
  - 7.2.1. des Produits contenus dans une Commande correspondante ; et
  - 7.2.2. de tous autres montants dont le Client est ou deviendra redevable envers la Société à un moment donné.
- 7.3. Le Client ne peut pas revendre les Produits fournis par la Société avant de les avoir intégralement payés à la Société et avant d'en acquérir la propriété, et si le Client revend les Produits avant de les avoir payés à la Société, le Client conservera tous les produits de la vente de ces Produits pour le compte de la Société.
- 7.4. Tant que le Client n'a pas acquis la propriété des Produits, il devra :
  - 7.4.1. entreposer les Produits (sans frais pour la Société) séparément de tous ses autres produits ou de ceux d'un tiers de façon à ce qu'ils restent facilement identifiables comme étant la propriété de la Société ;
  - 7.4.2. s'abstenir de détruire, dégrader ou masquer volontairement toute marque d'identification ou tout emballage présent sur les Produits ou se rapportant à ceux-ci ; et
  - 7.4.3. conserver les Produits en bon état et les maintenir assurés tous risques au nom de la Société pour leur pleine valeur à la satisfaction raisonnable de la Société. À la demande de la Société, le Client lui remettra la police d'assurance souscrite.
- 7.5. Le Client peut revendre les Produits avant d'en acquérir la propriété uniquement dans les conditions suivantes :
  - 7.5.1. la vente s'effectuera dans le cadre des activités courantes du Client à la pleine valeur marchande ; et
  - 7.5.2. la vente s'apparentera à une vente de biens de la Société au Client, en son nom propre, et le Client agira en qualité de mandant dans le cadre de cette vente.
- 7.6. La Société pourra recouvrer le paiement des Produits qu'elle en ait conservé la propriété ou non.
- 7.7. Le Client octroie à la Société, ses mandataires et employés une licence irrévocable leur permettant d'accéder à tout moment aux locaux où les Produits sont ou peuvent être entreposés pour inspecter ces Produits ou, si le droit de possession du Client a pris fin, pour en reprendre possession.
- 7.8. Si la Société est incapable de déterminer quels sont les Produits sur lesquels le droit de possession du Client a pris fin, le Client sera réputé avoir vendu tous les Produits de ce type que la Société a vendus au Client dans l'ordre dans lequel ils ont été facturés au Client.
- 7.9. À la résiliation du Contrat, quel qu'en soit le motif, les droits de la Société (mais pas ceux du Client) contenus dans la présente Clause 7 demeureront effectifs.
8. **Garantie et Responsabilité**
- 8.1. À condition que le Client ait payé intégralement les Produits au plus tard aux dates de paiement indiquées dans la Clause 6 ci-dessus, et qu'il ait correctement entreposé et conservé les Produits conformément aux instructions fournies par la Société, et qu'il ait accordé un libre accès aux Produits à des fins d'inspection et de test, les obligations de la Société en vertu de la Clause 8.4 ci-dessus seront levées dès lors que la Société aura remplacé, ou remboursé, à titre gratuit, chacun de ses Produits devenu défectueux en raison d'un vice de fabrication ou de main-d'œuvre (autre qu'un défaut mineur) pendant la période suivant la date de livraison des Produits par la Société au Client, confirmée par la Société au moment de l'achat (« Période de Garantie »). Si la

Société en fait la demande, le Client pourra, aux frais de la Société, restituer les Produits défectueux ou la pièce défectueuse de ces Produits à la Société ou à son Distributeur désigné (notifié par la Société) avant ce remplacement.

- 8.2. La Société ne sera en aucun cas responsable de toute perte consécutive occasionnée par l'utilisation ou par un défaut dans les Produits fournis, conformément à la Clause 8.11.2.
- 8.3. La Société ne sera pas responsable des dégâts ou pertes de toute nature causés à tout bien ou à toutes personnes du fait de l'utilisation des Produits ou se rapportant autrement à l'installation ou la construction des Produits, à moins que les présentes Conditions Générales de Vente n'en disposent autrement.
- 8.4. La Société garantit que (sous réserve des autres modalités des présentes Conditions Générales de Vente) au moment de la livraison, les Produits seront raisonnablement adaptés à l'usage particulier pour lequel ils sont achetés dans la mesure où le Client a informé la Société par écrit de cet usage et la Société a confirmé par écrit que le Client peut raisonnablement s'appuyer sur les compétences et le jugement de la Société.
- 8.5. La Société ne sera pas responsable de toute violation des garanties énoncées à la Clause 8.4, sauf si :
  - 8.5.1. le Client adresse une notification écrite à la Société spécifiant le défaut dans les cinq (5) jours qui suivent la date de livraison ;
  - 8.5.2. le Client adresse une notification écrite à la Société spécifiant le défaut cinq (5) jours après qu'il ait découvert ou aurait dû découvrir ce défaut ; ou
  - 8.5.3. après réception de la notification, la Société se voit offrir la possibilité raisonnable d'examiner ces Produits et le Client (si la Société lui en fait la demande) renvoie ces Produits au lieu d'établissement de la Société, aux frais de la Société, pour que l'examen s'effectue à cet endroit.
- 8.6. La Société ne sera pas responsable de toute violation des garanties énoncées à la Clause 8.4 si :
  - 8.6.1. le Client poursuit son utilisation des Produits après la remise de cette notification ; ou
  - 8.6.2. le défaut survient du fait que le Client n'a pas respecté les instructions orales ou écrites de la Société quant à l'entreposage, l'installation, la mise en service, l'utilisation ou l'entretien des Produits ou (à défaut) les bonnes pratiques du secteur ; ou
  - 8.6.3. le Client altère ou répare ces Produits sans le consentement écrit préalable de la Société.
- 8.7. Sous réserve de toute autre clause des présentes Conditions Générales de Vente, les dispositions ci-dessous exposent la totalité de la responsabilité financière de la Société (y compris la responsabilité pour les actes ou omissions de ses employés, mandataires et sous-traitants) vis-à-vis du Client en cas de :
  - 8.7.1. violation des présentes Conditions Générales de Vente ;
  - 8.7.2. utilisation ou revente par le Client de l'un des Produits, ou de tout produit intégrant l'un des Produits ; et
  - 8.7.3. déclaration, affirmation ou acte ou omission dommageable, y compris la négligence, découlant du présent Contrat ou survenant en relation avec celui-ci.
- 8.8. Toutes les garanties, conditions et autres termes implicitement prévus par la loi sont, dans toute la mesure où la loi l'autorise, exclus du Contrat.
- 8.9. Aucune clause des présentes Conditions Générales de Vente n'exclut ou ne limite la responsabilité de l'une ou l'autre des parties :
  - 8.9.1. pour décès ou blessure corporelle causé(e) par la négligence de cette partie ; ou

- 8.9.2. en vertu des articles 1245 et suivants du Code civil, relatifs à la responsabilité du fait des produits défectueux, à l'exclusion des dommages aux biens pour lesquels la Société exclut toute responsabilité, en application de l'alinéa 2 de l'article 1245-14 du Code civil (le cas échéant) ; ou
- 8.9.3. pour tout autre motif au regard duquel il serait illégal pour les parties d'exclure ou de tenter d'exclure leur responsabilité ; ou
- 8.9.4. pour fraude ou fausse déclaration.
- 8.10. Sous réserve de la Clause 8.8 :
- 8.10.1. la responsabilité totale de la Société, en matière contractuelle, délictuelle (y compris la négligence ou la violation d'une disposition législative), pour fausse déclaration, restitution ou autre, découlant de l'exécution ou l'exécution envisagée du Contrat se limitera au Prix ou au Prix du Devis (selon le cas) indiqué dans une Confirmation de Commande ou dans un Devis (selon le cas) ; et
- 8.10.2. la Société ne sera pas responsable vis-à-vis du Client des pertes de bénéfices, pertes d'activité ou perte de clientèle, dans chaque cas qu'elles soient directes, indirectes ou consécutives, ou des demandes de réparation quelles qu'elles soient (et quelle qu'en soit la cause) qui découlent du présent Contrat ou surviennent en relation avec celui-ci.
- 8.11. Les ventes de biens par la Société au Client, autres que les Produits décrits dans la Confirmation de Commande, ne seront pas soumises aux présentes Conditions Générales de Vente. Toutes les garanties contenues dans les présentes Conditions Générales de Vente s'appliquent aux Produits uniquement et à aucun autre bien vendu en vertu d'une Commande par la Société au Client en vertu d'une Confirmation de Commande.
9. **Tiers**  
Le présent Contrat est conclu entre la Société et le Client et il n'a pas vocation à conférer, ni ne confère, à quiconque un quelconque droit de faire valoir ses termes.
10. **Droits de Propriété Intellectuelle**
- 10.1. Si la Société exécute un travail selon les spécifications (y compris les Produits sur Mesure), dessins ou autres descriptifs du Client, le Client dégagera la Société de toute responsabilité en cas de réclamation pouvant relever de la responsabilité de la Société et pour les frais et dépenses contractés par la Société au titre de ces réclamations pour violation ou violation présumée d'un brevet, modèle déposé ou autre Droit de Propriété Intellectuelle.
- 10.2. Le Client reconnaît que la Société détient, ou lui a concédé sous licence, tous les Droits de Propriété Intellectuelle rattachés aux Produits, y compris notamment les modèles, dessins, images, spécifications techniques, savoir-faire et descriptifs des Produits, et aux marques associées aux Produits.
- 10.3. Le Client reconnaît également qu'il ne jouit d'aucun droit sur les Droits de Propriété Intellectuelle rattachés aux Produits (ou aux Produits sur Mesure) ou aux modèles, dessins, images, spécifications techniques ou descriptifs des Produits (ou des Produits sur Mesure) et qu'il ne pourra pas invoquer une quelconque partie d'une spécification ou d'un document descriptif se rapportant aux Droits de Propriété Intellectuelle appartenant à la Société ni divulguer les détails de ces Droits de Propriété Intellectuelle à un quelconque tiers.
- 10.4. Le Client s'abstiendra de dégrader, changer et/ou modifier l'emballage des Produits et/ou toutes marques apparaissant sur les Produits, y compris (sans s'y limiter) les marques de commerce ou autres logos ou marques visibles sur l'emballage des Produits et/ou sur les Produits eux-mêmes (ou les Produits sur Mesure).
11. **Force Majeure**  
La Société se réserve le droit de reporter la date de livraison ou la date prévue pour la prestation de services au Client, ou d'annuler le Contrat ou de réduire le volume de Produits commandés par le Client (sans engager sa responsabilité à l'égard du Client) si elle est empêchée ou retardée dans l'exercice de ses activités en raison d'un événement de force majeure, tel que défini à l'article



1218 du Code civil, c'est-à-dire en raison d'un événement échappant au contrôle du Vendeur, qui ne pouvait être raisonnablement prévu lors de la conclusion du Contrat et dont les effets ne peuvent être évités par des mesures appropriées, y compris (sans que cette liste ne soit limitative) les guerres, invasions, actes d'ennemis étrangers (déclarés ou non), actes de terrorisme (réels ou potentiels), urgences nationales, troubles civils, émeutes, perturbations ou conflits, incendies, inondations, explosions, épidémies, dispositions législatives ou réglementaires, décisions ou réquisitions émanant d'une autorité compétente, grèves, blocages, fermetures d'usines, ou restrictions ou retards affectant les transporteurs ou l'impossibilité ou le retard d'approvisionnement de matériaux adéquats ou souhaitables, ou toute cause indépendante de la volonté de la Société. Si l'événement en question est définitif ou se poursuit pendant plus de trois (3) mois consécutifs, les présentes Conditions Générales de Vente pourront être résiliées par la partie lésée.

## 12. **Résiliation**

- 12.1. Le présent Contrat prendra effet au moment où la Société accepte la Commande au moyen d'une Confirmation de Commande transmise au Client conformément aux termes des présentes Conditions Générales de Vente et il demeurera en vigueur jusqu'à ce que les parties aient exécuté toutes leurs obligations respectives en vertu du Contrat.
- 12.2. Nonobstant la Clause 12.1, la Société peut résilier le présent Contrat par anticipation, avec effet immédiat, moyennant la remise d'une notification écrite au Client en cas d'inexécution suffisamment grave par ce dernier de l'une de ses obligations au titre du présent Contrat qui n'est pas réparée (dans la mesure où celle-ci peut être réparée).
- 12.3. Si le Client adopte une résolution ou une décision visant à prononcer sa dissolution, s'il fait l'objet d'une procédure collective, si un administrateur, mandataire ou liquidateur judiciaire a été nommé, s'il cesse ou suspend le remboursement de ses dettes ou s'il se trouve dans l'incapacité d'honorer ses dettes, ou s'il cesse (ou menace de cesser) d'exercer ses activités, la Société pourra résilier de plein droit le présent Contrat, la mise en demeure résultant du seul fait de l'inexécution de l'obligation, sans sommation, ni exécution de formalités.
- 12.4. À la résiliation ou l'expiration du présent Contrat pour quelque motif que ce soit, et sous réserve de tous les autres droits ou recours conférés par le présent Contrat et acquis avant la résiliation ou l'expiration, les obligations réciproques des parties en vertu du présent Contrat s'éteindront.

## 13. **Généralités**

### 13.1. **Divisibilité**

Toute clause du présent Contrat qui est ou peut être jugée nulle ou inapplicable sera, dans la mesure de cette nullité ou inapplicabilité, réputée être exclue et n'affectera pas les autres clauses du présent Contrat.

### 13.2. **Cession**

13.2.1. La Société peut céder le présent Contrat en tout ou en partie à toute personne, entreprise ou société.

13.2.2. Le Client ne pourra pas céder le Contrat en tout ou en partie sans le consentement écrit préalable de la Société.

### 13.3. **Notifications**

13.3.1. Toutes les communications entre les parties à propos du Contrat s'effectueront par écrit et seront remises en main propre ou envoyées par courrier postal préaffranchi ou par télécopie, ou par courriel, aux fins de communiquer les Grilles Tarifaires et/ou les Confirmations de Commande de la Société au Client :

13.3.1.1. (pour les communications adressées à la Société) à son siège social ou à toute autre adresse que la Société a notifiée au Client ; ou

13.3.1.2. (pour les communications adressées au Client) au siège social du destinataire (s'il s'agit d'une société) ou (dans tout autre cas) à l'adresse du Client indiquée sur tout document faisant partie du Contrat ou à toute autre adresse que le Client pourra notifier à la Société.

13.3.2. Les communications seront réputées remises :

- 13.3.2.1. si elles sont envoyées par courrier postal préaffranchi, deux jours (hors samedis, dimanches et jours fériés) après leur dépôt au bureau de poste (jour de dépôt exclu) ; ou
- 13.3.2.2. si elles sont remises en main propre, le jour de leur remise ; ou
- 13.3.2.3. si elles sont envoyées par télécopie un jour ouvré avant 16h00, au moment de leur transmission ou le jour ouvré suivant.

13.3.3. Les communications adressées à la Société seront marquées à l'attention du Représentant Légal.

#### 13.4. **Confidentialité**

13.4.1. **Informations Confidentielles.** Chaque partie (**Partie Destinataire**) s'engage, et veillera à ce que ses employés, mandataires, conseillers externes et représentants (ensemble, les **Représentants**) s'engagent à :

- 13.4.1.1. préserver le secret et la confidentialité des Informations Confidentielles de l'autre partie (**Partie Émettrice**) en utilisant le même niveau de prudence que celui dont elle preuve pour préserver le secret de ses propres Informations Confidentielles, et au moins avec un degré de diligence raisonnable ;
- 13.4.1.2. ne pas divulguer tout ou partie des Informations Confidentielles de la Partie Émettrice à quiconque sans le consentement écrit préalable de la Partie Émettrice, à l'exception de ses Représentants dans la mesure nécessaire pour donner effet aux termes du présent Contrat ;
- 13.4.1.3. s'efforcer raisonnablement de faire en sorte que chacun de ses Représentants préserve la confidentialité des Informations Confidentielles de la Partie Émettrice ;
- 13.4.1.4. s'efforcer raisonnablement de restituer (ou détruire, à son gré) l'ensemble des copies, notes, emballages, schémas, cartes mémoire et autres supports contenant toute partie des Informations Confidentielles de la Partie Émettrice, à la demande de celle-ci et dans tous les cas à la résiliation du présent Contrat, et à ne pas conserver de copies, extraits ou autres reproductions totale ou partielle des Informations Confidentielles (sauf dans la mesure requise par les lois applicables ou par tout organe compétent).

13.4.2. **Exceptions.** Les obligations de confidentialité de la Clause 13.4.1 ne s'appliqueront pas aux Informations Confidentielles de la Partie Émettrice qui :

- 13.4.2.1. ont déjà été légalement portées à la connaissance du Destinataire avant qu'elles ne lui soient transmises par la Partie Émettrice, après confirmation écrite ;
- 13.4.2.2. tombent ultérieurement dans le domaine public autrement que par la faute de la Partie Destinataire ;
- 13.4.2.3. sont développées par ou pour la Partie Destinataire indépendamment des Informations Confidentielles ; ou
- 13.4.2.4. sont tenues d'être divulguées en application de la loi.

#### 13.5. **Renonciation**

Le fait pour la Société de renoncer à ou de reporter (de manière expresse ou tacite) l'exercice de l'un de ses droits en vertu du présent Contrat ne vaudra pas renonciation à son droit de l'exercer ultérieurement.

#### 13.6. **Conformité aux lois anticorruption.**

- 13.6.1 En vertu du présent Contrat, le Client s'engage à :
- 13.6.1.1. se conformer à l'ensemble des lois et réglementations anticorruption applicables et notamment à la loi n°2016-1691 du 9 décembre 2016 relative à la transparence, à la lutte contre la corruption et à la modernisation de la vie économique ;
  - 13.6.1.2. s'abstenir d'offrir, promettre, donner, accepter ou recevoir des pots-de-vin ou de commettre une infraction au regard de toute Loi Anticorruption ;
  - 13.6.1.3. signaler immédiatement tous les pots-de-vin, offres de pots-de-vin ou suspicions de pots-de-vin ou d'actes de corruption ;
  - 13.6.1.4. s'efforcer d'empêcher le versement de pots-de-vin (notamment en adoptant des procédures adéquates conformément à la Loi Anticorruption) ;
  - 13.6.1.5. s'efforcer raisonnablement de s'assurer que ses employés, mandataires tiers, sous-traitants ou tout autre représentant engagé dans le cadre de l'exécution de ses obligations en vertu du Contrat aient connaissance des dispositions énoncées dans les Clauses 13.6.1.1 à 13.6.1.4 ci-dessus et s'y conforment.
- 13.6.2 Pour lever toute ambiguïté, toute violation de la présente Clause 13.6 constituera une inexécution suffisamment grave aux fins de la Clause 12.2.

13.7. **Travail dissimulé**

- 13.7.1 Les Parties s'engagent à respecter les dispositions du droit du travail en général. A ce titre, les Parties conviennent de se conformer et attestent sur l'honneur être informées de la réglementation en vigueur réprimant le travail dissimulé et s'engagent à la respecter en toutes circonstances et le cas échéant, à la faire respecter par ses sous-traitants. Les Parties garantissent que leur personnel chargé d'exécuter les prestations objet du Contrat est employé régulièrement conformément aux dispositions de la loi n°97-210 du 11 mars 1997 relatives au travail dissimulé et qu'il est fait application des dispositions des articles L. 3243-1 et suivants, L. 1221-10 et suivants et L. 8211-1 et suivants du Code du travail. En conséquence, les Parties s'engagent à ne pas déléguer du personnel qui ne serait pas pleinement en règle avec la législation relative à l'emploi des travailleurs étrangers.
- 13.7.2 Le non-respect de la présente Clause 13.7 constitue une inexécution suffisamment grave aux fins de clause 12.2..

14. **Droit et Juridiction**

Les présentes Conditions Générales de Vente seront régies par le droit français et le Tribunal de commerce de Paris s'aura la compétence exclusive pour trancher tout litige de quelque nature que ce soit découlant des présentes Conditions Générales de Vente ou se rapportant à celles-ci (en ce qui a trait aux aspects contractuels et non contractuels).

## Conditions Générales de Vente

### Annexe A : Services de Conception et Spécification / relatifs au Projet

- A. Lorsqu'un Client soumet une demande (soit à la Société directement soit par le biais d'un Distributeur) visant à l'élaboration d'un Projet, la Société émettra un Devis pour la réalisation du Projet, sous réserve des modalités de la présente Annexe A aux Conditions Générales de Vente. Les Conditions Générales de Vente s'appliqueront à la présente Annexe A, mais les Termes de la présente Annexe A prévaudront en ce qui concerne la prestation des services de Conception et Spécification, dans la mesure où il existe des incompatibilités avec les Conditions Générales de Vente.
- B. Si le Client souhaite procéder à l'exécution du Projet selon les détails fournis dans le Devis de la Société, le Client (ou le Distributeur) soumettra une Commande formelle à la Société pour le lancement du Projet, qui sera réputée constituer une offre du Client pour le lancement du Projet, sous réserve des modalités du présent Contrat.
- C. Le Client veillera à ce que les termes de sa Commande et toute spécification et/ou tous détails s'y rapportant ainsi que les Informations Client fournies à la Société (directement ou par l'intermédiaire d'un Distributeur) concernant les exigences du Client soient complets et exacts et non trompeurs.
- D. Tout Devis est attribué en partant du principe qu'aucun contrat ne sera conclu jusqu'à ce que la Société envoie une Confirmation de Commande au Client ou au Distributeur.
- E. Un Devis demeure valide pendant les 30 jours qui suivent sa date d'émission, à condition que la Société ne l'ait pas préalablement retiré.
- F. La Société entamera le Projet après l'émission de sa Confirmation de Commande et concevra les Produits sur Mesure dans le cadre des services de Conception et Spécification relatifs au Projet et soumettra un document de conception au Client pour approbation (« **Approbation de la Conception** »), conformément à la présente Annexe A et aux Conditions Générales de Vente (le cas échéant). Une fois que le Client a approuvé les conceptions comme étant adaptées à l'usage communiqué à la Société, le document d'Approbation de la Conception sera utilisé pour les besoins du développement des Produits sur Mesure. Si le Client souhaite procéder à l'achat des Produits sur Mesure après la prestation des services de Conception et Spécification et la réalisation du Projet, alors le Client achètera ces Produits sur Mesure conformément à la présente Annexe A, étant entendu que la vente des Produits sur Mesure sera également soumise aux Conditions Générales de Vente (le cas échéant) (les Produits sur Mesure étant des « Produits » aux fins de l'application des Conditions Générales de Vente).
- G. Le Client pourra uniquement utiliser les détails contenus dans la Conception et Spécification (y compris l'Agrément de Conception) pour les besoins de l'installation des Produits sur Mesure conformément à cette Conception et Spécification et aux termes de la présente Annexe A et à aucune autre fin. Le Client reconnaît qu'il ne pourra en aucun cas utiliser la Conception et Spécification pour installer d'autres produits (ou mandater un tiers pour le faire) et qu'il ne possède aucun droit sur les Droits de Propriété Intellectuelle rattachés à la Conception et Spécification, aux Produits et/ou aux supports décrivant la Conception et Spécification et il ne divulguera pas le contenu de ces Droits de Propriété Intellectuelle à d'autres tiers sauf pour les besoins énoncés dans la présente Annexe A.

## 1. LE PROJET

- 1.1. Chaque partie s'efforcera raisonnablement d'exécuter ses obligations relatives au Projet à la date convenue entre les parties et indiquée dans la Confirmation de Commande.
- 1.2. Le Client s'engage à :
  - 1.2.1. fournir à la Société (ou à mandater un tiers autorisé pour fournir à la Société) tous les détails pertinents concernant ses exigences pour les Produits sur Mesure de façon à permettre à la Société de produire l'Agrément de Conception ;
  - 1.2.2. s'assurer que les mesures, caractéristiques de surface, spécifications du substrat et/ou détails de la structure sur laquelle les Produits sur Mesure doivent être installés sont exacts et décrivent de manière suffisante sur quelle base les Produits sur Mesure doivent être installés pour les besoins de la création de la Conception et Spécification ;
  - 1.2.3. obtenir tous les consentements, permis, approbations et/ou licences requis pour faire installer les Produits sur Mesure conformément à l'Agrément de Conception ;
  - 1.2.4. garantir que les informations qu'il transmet à la Société (directement ou par l'intermédiaire du Distributeur) soient complètes et qu'il accepte que l'Agrément de Conception émis conformément à ces informations soit adapté à la finalité requise.
- 1.3. La Société s'engage à :
  - 1.3.1. fournir les Services nécessaires à la réalisation des services de Conception et Spécification (y compris la création de l'Agrément de Conception) conformément à la présente Annexe A et aux Conditions Générales de Vente ;
  - 1.3.2. prendre toutes les mesures requises pour produire une Approbation de la Conception pouvant être utilisée aux fins de créer et d'installer les Produits sur Mesure au nom du Client ;
  - 1.3.3. s'efforcer raisonnablement à délivrer l'Agrément de Conception au Client (directement ou par l'intermédiaire du Distributeur) une fois produit et conformément aux dates convenues pour la délivrance de l'Agrément de Conception indiquées dans la Confirmation de Commande.
- 1.4. Le Client reconnaît que l'Agrément de Conception produit doit être utilisé exclusivement avec les Produits sur Mesure de la Société vendus par l'intermédiaire du Distributeur et qu'il ne convient aux autres produits. La Société ne sera pas responsable si le Client tente d'utiliser les détails contenus dans l'Agrément de Conception avec des produits non approuvés par écrit par la Société.
- 1.5. En l'absence de tout engagement écrit contraire, la Société peut changer ou modifier l'Agrément de Conception, ainsi que toute recommandation fournie dans l'Agrément de Conception et/ou les détails relatifs aux Produits sur Mesure, sans en informer le Client au préalable.
- 1.6. Les quantités, descriptions, mesures et autres détails contenus dans l'Agrément de Conception (relatifs aux Produits sur Mesure ou autre) sont indiqués uniquement dans le but de donner une image approximative de la manière dont les Produits sur Mesure doivent être conçus et installés. Le Client et/ou le Distributeur ne doit pas apporter de modifications à l'Agrément de Conception (y compris, notamment les dimensions utilisées pour la conception et les charges anticipées dans l'Agrément de Conception), ou à la manière dont il est censé être utilisé en lien avec les Produits sur Mesure et/ou à l'installation des Produits sur Mesure (y compris, notamment une modification de la conception après l'ajout ou la suppression de Produits sur Mesure, ou de tous autres produits, ou d'une partie de certaines parties de ceux-

ci, ou la modification du poids, de la hauteur ou d'autres mesures d'unités ou de structures sur lesquelles les Produits sur Mesure doivent être placés ou au-dessus desquelles il est prévu d'installer les Produits sur Mesure, selon les indications fournies dans l'Agrément de Conception).

- 1.7. Une fois que l'Agrément de Conception achevé a été délivré au Client directement, ou au Distributeur qui le transmettra au Client, et/ou après la livraison des Produits sur Mesure selon les spécifications décrites dans la Commande correspondante du Client une fois l'Agrément de Conception délivré, par la Société conformément à la présente Annexe A, le Projet sera réputé achevé (« **Achèvement du Projet** »). Après l'Achèvement du Projet, si le Client requiert des services complémentaires se rapportant aux Produits sur Mesure et/ou à l'Agrément de Conception, alors la Société pourra facturer (à son tarif normal) les frais relatifs à ces services complémentaires, y compris (sans s'y limiter) les ajustements devant être apportés à l'Agrément de Conception selon la modification des exigences du Client.

## 2. **GARANTIE ET RESPONSABILITÉ DU PROJET**

- 2.1. Chacune des parties garantit que :

- 2.1.1. elle dispose de tous les pouvoirs et facultés nécessaires pour entreprendre les actions envisagées en vertu de la présente Annexe A ;

- 2.1.2. le Projet sera réalisé avec professionnalisme, en faisant preuve de toute la diligence requise et en déployant tous les efforts raisonnables pour atteindre les objectifs du Projet ;

- 2.1.3. toutes les informations, données et tous les supports fournis par l'une des parties à l'autre en vertu de la présente Annexe A et/ou des Conditions Générales de Vente seront, à sa connaissance, exacts et complets à tous égards importants, et que cette partie est autorisée à fournir ces informations à l'autre sans recourir à un tiers.

- 2.2. L'Agrément de Conception produit par la Société au nom du Client ne sera pas, à la connaissance de la Société, mais sans effectuer de recherches à cet égard, contraire au Droit de Propriété Intellectuelle d'un tiers ni ne violera une quelconque loi ou réglementation applicable. Cette garantie ne s'appliquera pas si :

- 2.2.1. l'Agrément de Conception a été modifié par quiconque autre qu'un membre du personnel autorisé de la Société ;

- 2.2.2. le Client n'a pas utilisé l'Agrément de Conception qui lui a été fourni par la Société ;

- 2.2.3. l'Agrément de Conception a été combiné à d'autres modèles, composants, produits ou supports ; ou

- 2.2.4. l'Agrément de Conception a été utilisé autrement qu'en conformité avec les spécifications fournies par la Société.

- 2.3. La Société ne sera pas responsable de l'état de toute surface sur laquelle le(s) Produit(s) sur Mesure doit/doivent être utilisé(s) et/ou installé(s). Le Client et/ou son/ses représentant(s) autorisé(s) sont tenus de s'assurer que la surface et/ou le substrat sur lesquels le(s) Produit(s) sur Mesure est/sont censé(s) être utilisé(s) possèdent une structure suffisamment saine pour supporter le poids et les charges prévus du/des Produit(s) sur Mesure selon les indications fournies dans l'Agrément de Conception et la Société ne sera pas responsable des dégâts ou pertes causés par la mauvaise performance du/des Produit(s) sur Mesure en raison de leur installation sur des surfaces et/ou substrats ou structures inadaptes.

- 2.4. Le(s) Produits sur Mesure seront installés conformément à l'Agrément de Conception et dans le respect des garanties et recommandations du fabricant du/des Produit(s) sur Mesure et/ou du fabricant du toit/substrat et/ou selon les recommandations de la Société. En particulier (mais sans limiter la généralité de ce qui précède), les fabricants de membranes en PVC

doivent informer le Client séparément du déplacement possible des plastifiants et des recommandations spécifiques que le Client et/ou son/ses représentant(s) autorisé(s) doivent suivre afin de ne pas affecter la garantie relative au toit. La Société ne sera pas responsable de l'installation des Produits sur Mesure et/ou de l'utilisation de l'Agrément de Conception par le Client (et/ou le Distributeur) de manière contraire à la présente Annexe A et/ou d'une manière qui n'est pas conforme à l'Agrément de Conception.

- 2.5. La Société ne sera pas responsable des inexactitudes dans l'Agrément de Conception attribuables à la transmission par le Client ou par tout autre tiers (y compris le Distributeur) impliqué dans le Projet de mesures, tailles ou charges erronées de la structure envisagée devant être chargée, dans les Informations Client. Le Client reconnaît que la Société entreprend la réalisation du Projet pour la création de l'Agrément de Conception sur la base des informations qui lui ont été fournies par le Client et/ou d'autres tiers autorisés et la Société déclinera donc toute responsabilité en ce qui concerne les informations qu'elle utilise pour la création de l'Agrément de Conception.
- 2.6. La Société ne sera pas responsable de la mauvaise installation du/des Produit(s) sur Mesure dans le cas où le Client et/ou un tiers autorisé installe le(s) Produit(s) sur Mesure sans respecter les indications contenues dans l'Agrément de Conception.
- 2.7. Sauf dans les cas visés dans les Clauses 2.1 et 2.2 de la présente Annexe A, la Société ne fait aucune déclaration ou garantie quelle qu'elle soit, expresse ou implicite, concernant la performance du Projet et/ou l'Agrément de Conception, y compris leur adéquation à un usage particulier ou la validité des droits s'y rattachant.
- 2.8. Si la Société exécute le Projet (ou une partie de celui-ci) négligemment, alors, à la demande du Client, la Société réexécutera les parties concernées du Projet, sous réserve de la Clause 8 des Conditions Générales de Vente. Le Client doit soumettre sa demande dans les quatorze (14) jours qui suivent l'Achèvement du Projet.
- 2.9. La Société ne garantit en aucun cas qu'un résultat ou un objectif spécifié dans la présente Annexe A ou ailleurs peut être ou sera réalisé ou atteint d'une manière ou d'une autre ou du fait de l'exécution du Projet et/ou de la création de l'Agrément de Conception.
- 2.10. La Société ne sera en aucun responsable vis-à-vis du Client eu égard aux transactions que le Client a conclu avec le Distributeur ou avec tout autre tiers se rapportant aux Produits sur Mesure et/ou à l'Agrément de Conception.

## Aspen Pumps Deutschland GmbH (Aspen Pumps Group)

### Allgemeine Geschäftsbedingungen

Die nachfolgenden Bestimmungen gelten für alle Verträge zwischen der Gesellschaft und jedem Kunden bezüglich der Lieferung von Produkten der Gesellschaft.

#### **1. Definitionen und Interpretation**

1.1. Die Definitionen in diesem Abschnitt haben die folgenden Bedeutungen in diesen Geschäftsbedingungen:

**"Maßgeschneiderte Produkte"** bedeutet Produkte, die entsprechend den Design- und Technischen Anforderungen erzeugt oder hergestellt/zusammengefügt werden und/oder Teil eines Einzelauftrages sind;

**"Gesellschaft"** bedeutet Aspen Pumps Deutschland GmbH (Amtsgericht Düsseldorf, HRB 77687), mit Sitz in 40231 Düsseldorf, Tichauer Weg 30, und/oder die mit ihr verbundenen Gesellschaften;

**"Vertrauliche Informationen"** bedeutet die von der jeweils anderen Seite und/oder von ihren verbundenen Unternehmen im Zusammenhang mit dem Vertrag offengelegten Informationen, unabhängig davon ob sie als "vertraulich" bezeichnet sind oder nicht, ferner unabhängig davon, ob sie in mündlicher, visueller, elektronischer, schriftlicher oder sonstiger Form offengelegt werden, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Finanzinformationen, Geschäftsgeheimnisse, Know-How, Strategien, Erfindungen, Ideen, Formeln, Prozesse, Testdaten, Verfahren, Ausformulierungen und Patentschriften sowie sämtliche Notizen, Zusammenstellungen, Übersichten, Aktennotizen oder sonstige, von dem Empfänger erstellten Dokumente, die während der Laufzeit dieser Vereinbarung die oben genannten Informationen enthalten, abbilden oder anderweitig von diesen abgeleitet sind sowie Kopien derselben.

**"Vertrag"** bedeutet jeder Vertrag zwischen der Gesellschaft und dem Kunden bezüglich des Verkaufs von Produkten, einschließlich dieser Geschäftsbedingungen;

**"Kunde"** bedeutet die Person, das Unternehmen oder die Gesellschaft, welche Produkte nach Maßgabe der Bestellung erwerben will;

**"Kundeninformation"** bedeutet die vom Kunden oder dem Händler zur Verfügung gestellten Informationen;

**"Design- und Technische Anforderungen"** bedeutet die von der Gesellschaft entsprechend der Kundeninformationen für den Kunden als Teil des Einzelauftrags gemäß der Bestimmungen in Anhang A dieser Geschäftsbedingungen erstellten Angaben zu Design- und Technischen Anforderungen, soweit diese dem Angebot angehängt sind und durch eine Bestellbestätigung bestätigt wurden;

**"Händler"** bedeutet einen von der Gesellschaft oder dem Kunden im Zusammenhang mit dem Verkauf oder Erwerb der Produkte und/oder Dienstleistungen bestellter Händler;

**"Stichtag"** bedeutet das Datum, an welchem diese Vereinbarung entsprechend der Bestellbestätigung in Kraft tritt;

**"Recht des geistigen Eigentums"** bedeutet alle Patente, Urheberrechte, Rechte am Design, Warenzeichen, Dienstleistungsmarken, Geschäftsgeheimnisse, Know-how, Datenbankrechte, Softwarerechte, Topographierechte und andere Rechte, die ihrer Natur nach Rechte des geistigen Eigentums sind (unabhängig davon ob registriert oder unregistriert) und alle Anwendungen derselben, überall in der Welt, jetzt oder in der Zukunft;

**"Materialien"** bedeutet alle Dokumente, Zeichnungen, Pläne, schriftliche Anmerkungen zu Design- und Technischen Anforderungen, CDs oder jede andere Information des Einzelauftrages, die Design- und Technischen Anforderungen, Produkt(e) und/oder die Rechte des geistigen Eigentums der Gesellschaft betreffen, unabhängig vom Datenträger oder des Formats;

**"Bestellung"** bedeutet jede vom Kunden abgegebene Bestellung für den Kauf der Produkte, welche von diesen Geschäftsbedingungen umfasst sind;



**"Bestellbestätigung"** bedeutet die an den Kunden von der Gesellschaft per E-Mail oder jedwedem anderen Format gesendete Bestätigung der Bestellung entsprechend dieser Geschäftsbedingungen;

**"Preis"** bedeutet den Preis der Produkte, welchen der Kunde entsprechend der Bestellbestätigung der Gesellschaft an die Gesellschaft zu zahlen hat;

**"Preisliste"** bedeutet die dem Kunden zur Verfügung gestellte Preisliste der Produkte der Gesellschaft, entsprechend dieser Geschäftsbedingungen;

**"Produkte"** bedeutet entweder Pumpen, Klimaanlagezubehör, Big-Foot oder Xtra Produkte oder alle anderen Produkte, die die Gesellschaft entsprechend der Bestellbestätigung an den Kunden verkauft;

**"Einzelauftrag (Projekt)"** bedeutet der von der Gesellschaft entsprechend der Regelung der Maßgeschneiderten Produkte auszuführende, die Design- und Technischen Anforderungen realisierende Einzelauftrag;

**"Angebotspreis"** bedeutet den im Angebot der Gesellschaft enthaltenen Preis, für die Bereitstellung der dem Kunden zu verkaufenden Maßgeschneiderten Produkte, inklusive jedweder von der Gesellschaft bereitgestellten Dienste bezüglich der Design- und Technischen Anforderungen im Auftrag des Kunden als Teil des Einzelauftrags;

**"Angebot"** bedeutet das von der Gesellschaft dem Händler zur weiterführenden Kommunikation mit dem Käufer, oder direkt mit dem Händler oder dem Käufer zur Verfügung gestellte Angebot bezüglich der Design- und Technischen Anforderungen folgenden Maßgeschneiderten Produkte (wie im Angebot beschrieben), entsprechend dieser Geschäftsbedingungen;

**"Standardprodukte"** bedeutet Produkte der Gesellschaft, die Serienprodukte sind und für den Verkauf von der Gesellschaft an den Kunden (oder einen Händler) entsprechend dieser Geschäftsbedingungen bereit sind, ohne dass Änderungen an den Design- oder Technischen Anforderungen durchgeführt werden müssen.

- 1.2. Alle Überschriften dienen lediglich der Vereinfachung der Bezugnahme und sollen nicht die Auslegung des Vertrages als solches beeinflussen.
- 1.3. Die Bezugnahme auf ein bestimmtes Recht umfasst jedwede zu dieser Zeit gültige Ergänzung, Erweiterung, Anwendung oder Wiedereinführung und beinhaltet jede Gesetzesänderung, die während der Zeit der Gültigkeit des Rechts erlassen wurde.
- 1.4. In der Einzahl verwendete Wörter beziehen sich auch auf die Mehrzahl und in der Mehrzahl verwendete Wörter beziehen sich auf die Einzahl.
- 1.5. Der Verweis auf ein Geschlecht bezieht immer das andere Geschlecht mit ein.
- 1.6. Die Bestimmungen dieses Vertrages genießen Vorrang vor jedweden anderen diesen (unabhängig ob direkt oder indirekt) entgegenstehenden Bestimmungen und die Gesellschaft liefert Produkte lediglich auf der Grundlage, dass die Bestimmungen dieses Vertrages jedwede andere Bestimmungen, auf die sich der Kunde beruft, aufheben.
- 1.7. Wenn Design- und Technische Anforderungen an die Gesellschaft gestellt werden, sollen diese in der Bestellbestätigung detailliert beschrieben werden und die relevanten Teile dieser Geschäftsbedingungen (Anhang A einschließend) sollen auf die Regelungen bezüglich der Design- und Technischen Anforderungen von der Gesellschaft für den Kunden als Teil des Einzelauftrags angewendet werden.
- 1.8. Diese Geschäftsbedingungen gelten für den Verkauf und Kauf aller Produkte. Wenn Design- und Technische Anforderungen gestellt werden um ein Maßgeschneidertes Produkt zu erstellen, dann sollen diese Geschäftsbedingungen für den Verkauf dieser Maßgeschneiderten Produkte gelten, als ob diese wie in diesen Geschäftsbedingungen beschriebene Produkte seien, es sei denn, irgendeine Regelung bezieht sich ausdrücklich auf Maßgeschneiderte Produkte, welche dann Vorrang gegenüber anderen Regelungen hat, die im Widerspruch zu der Regelung steht.

## **2. Bestellung von Produkten und Beschreibung**

- 2.1. Soweit keine Änderung gemäß Ziffer 2.2 vorgenommen wird, soll der Vertrag zwischen der Gesellschaft und dem Kunden auf diesen Geschäftsbedingungen basieren (inklusive Geschäftsbedingungen, welche der Kunde mit der Kaufbestellung, in der Bestätigung der Bestellung, Produkthanforderung oder einem anderen Dokument vorgibt). Keine Bestimmung oder Bedingung, die in der Kaufbestellung, in der Bestätigung der Bestellung, in der Produkthanforderung oder in einem anderen Dokument des Kunden mitgeschickt, von dieser beinhaltet oder durch diese übertragen wurden, soll nur auf Basis einfacher Bezugnahme einen Teil des Vertrages darstellen.
- 2.2. Diese Geschäftsbedingungen gelten für alle Verkäufe der Gesellschaft und jede Abweichung zu diesen Geschäftsbedingungen und jedwede Darstellung zu den Produkten soll keine rechtliche Bedeutung haben, es sei denn, diesen wurde ausdrücklich schriftlich mit Unterschrift der Geschäftsführung der Gesellschaft zugestimmt. Der Kunde und die Gesellschaft bestätigen, dass vor und bei Vertragsschluss keine von diesen Geschäftsbedingungen abweichenden Vereinbarungen getroffen worden sind. Jedwede Abweichung vor oder bei Vertragsschluss hat keine rechtliche Bedeutung. Der Kunde bestätigt, dass er auf keine von der Gesellschaft selbst oder im Auftrag der Gesellschaft abgegebenen Aussagen, Versprechen oder Darstellungen vertraut, die nicht im Vertrag festgehalten worden sind. Diese Bestimmung befreit die Gesellschaft nicht von der Haftung in Fällen der arglistigen Täuschung.
- 2.3. Die Gesellschaft stellt dem Kunden eine Preisliste sowie regelmäßige Aktualisierungen der Preisliste zur Verfügung. Wenn ein neuer Kunde eine Anfrage für die Bestellung von Produkten aufgibt, soll die Gesellschaft dem Kunden eine Preisliste für die zu erwerbenden Produkte zukommen lassen, nach Maßgabe dieser Geschäftsbedingungen. Wenn der Kunde die Bestellung eines Produkts der Preisliste wünscht, soll der Kunde eine formelle Bestellung an die Gesellschaft stellen, welche als Angebot des Kunden angesehen wird, diese Produkte entsprechend dieser Geschäftsbedingungen zu erwerben. Der Kunde stellt sicher, dass die Bestellung und jedwede weitere Vorgabe vollständig und präzise ist.
- 2.4. Keine vom Kunden aufgegebenene Bestellung soll als von der Gesellschaft angenommen gelten, bis die Gesellschaft ihre schriftliche Zustimmung der Bestellung per Bestellbestätigung abgegeben hat, oder (falls früher) die Gesellschaft das Produkt ausliefert.
- 2.5. Eine Bestellbestätigung gilt 30 Tage, soweit die Gesellschaft diese nicht widerruft.
- 2.6. Die Gesellschaft kann die Designvorgaben ändern oder modifizieren oder die Produkte ohne vorherige Benachrichtigung an den Kunden vollenden, soweit schriftlich nichts anderes vereinbart worden ist.
- 2.7. Die Stückanzahl und die Bauform der Produkte soll der Beschreibung in der Dokumentation der Gesellschaft und, soweit möglich, in allen Dokumenten, die die Design- und Technischen Anforderungen beschreiben, und/oder in jeder von der Gesellschaft an den Kunden versandten Preisliste entsprechen. Alle Proben, Zeichnungen, Beschreibungen, Anforderungen und Werbung der Gesellschaft und jedwede Beschreibungen und Illustrationen in den Katalogen, Broschüren oder auf der Webseite der Gesellschaft dienen, soweit gesetzlich zulässig, lediglich dem Zweck sich einen ungefähren Eindruck über die dort beschriebenen Produkte zu machen. Diese stellen keinen Teil des Vertrages dar und Verkäufe unter diesem Vertrag sind keine Verkäufe nach Warenmustern.
- 2.8. Die Größen- und Gewichtseinheiten, die Abmessungen, die Qualität und andere Beschaffenheiten des Produkts können geändert werden und die Gesellschaft haftet nicht für geringe Abweichungen der Größen- und Gewichtseinheiten, der Abmessungen, der Qualität und anderer Beschaffenheiten der Produkte, soweit die Abweichungen geringer als 5% der Gesamtbeschaffenheit sind ("**Toleranzen**").

## **3. Preise**

- 3.1. Der Preis für die Produkte ergibt sich aus
  - 3.1.1. dem Preis, wie er in der Bestellbestätigung der Gesellschaft ausgewiesen ist;
  - 3.1.2. dem Angebotspreis (falls vorhanden) für Maßgeschneiderte Produkte; oder
  - 3.1.3. falls kein Preis in der Bestellbestätigung ausgewiesen ist, gilt der Preis für das Produkt, wie er in der aktuellen Preisliste der Gesellschaft für Standardprodukte ausgewiesen ist.

- 3.2. Sofern nicht abweichend festgelegt, sind alle Preise ohne Mehrwertsteuer, andere Steuern oder von der Gesellschaft ausdrücklich angegebene Gebühren ausgewiesen. Zusätzlich zum Angebotspreis muss der Kunde alle Kosten der Gesellschaft tragen, die aufgrund von Änderungen der Kosten (einschließlich, ohne auf diese beschränkt zu sein, Mehrkosten für Arbeit, Material und Transport) für die Lieferung der Produkte zwischen dem Datum der von der Gesellschaft zur Verfügung gestellten Preisliste und dem tatsächlichen Lieferdatum entstehen.
- 3.3. Soweit die Lieferung der Gesellschaft einen Export aus dem Vereinigten Königreich beinhaltet, stellen die Preise der Produkte CIF-Preise (einschließlich Kosten, Versicherung, Fracht) dar (wie in den Internationalen Handelsklauseln "Incoterms 2010" beschrieben), es sei denn, etwas anderes ist vereinbart und in der Bestellbestätigung (entsprechend diesen Geschäftsbedingungen) bestätigt und der Kunde trägt die Kosten für Verpackung sowie alle anderen Gebühren, die zum Zeitpunkt des Versandes anfallen und in der Bestellbestätigung ausgewiesen sind.
- 3.4. Wenn der Wert der gesamten Bestellung geringer als EUR 115 ist, kann die Gesellschaft eine Bearbeitungsgebühr verlangen, die 25% des Wertes der Bestellung nicht überschreiten darf.
- 4. Lieferung und Leistung**
- 4.1. Alle Zeitangaben für die Lieferung des Produkts sind lediglich voraussichtliche Angaben und die Zeit der Lieferung hat keine entscheidende Bedeutung.
- 4.2. Im Falle einer Verzögerung oder Verweigerung der Annahme nachdem der Kunde informiert wurde, dass die Produkte versandfertig sind, kann die Gesellschaft ein Lagergeld in Höhe von 2,5% der Rechnungssumme des Produkts pro Monat, in dem der Versand aufgeschoben wird, verlangen, es sei denn, der Kunde weist nach, dass er die Verzögerung oder Verweigerung der Annahme nicht zu vertreten hat (dies stellt einen vereinbarten Wert für eine Konventionalstrafe bei solche Verzögerungen durch den Kunden dar). Die Gesellschaft kann von dem Kunden die Erstattung aller Lieferkosten des Produkts verlangen.
- 4.3. Sofern nicht abweichend von der Gesellschaft schriftlich bestätigt oder in der Bestellbestätigung angegeben, erfolgt die Lieferung am Sitz der Gesellschaft dergestalt, dass die Gesellschaft die Produkte an geeignete Transportpersonen oder den Kunden übergibt. Der Kunde soll die Produkte zu dem in der Bestellbestätigung angegebenen Zeitpunkt abholen bzw. sich zur Annahme bereithalten, sobald die Gesellschaft den Kunden über die Versandfertigkeit des Produkts informiert hat.
- 4.4. Vorbehaltlich anderer Bestimmungen dieser Geschäftsbedingungen haftet die Gesellschaft weder für direkte oder indirekte Schäden noch für Folgeschäden (alle drei Begriffe umfassen ohne Einschränkung rein wirtschaftliche Schäden, entgangenen Gewinn, Geschäftsausfall, Vertrauensschäden und vergleichbare Verluste), sowie für Kosten, Verluste, Gebühren, oder Ausgaben, unabhängig davon, ob sie direkt oder indirekt aufgrund einer Verspätung der Lieferung der Produkte entstanden sind (sofern diese Schäden lediglich aufgrund einfacher Fahrlässigkeit der Gesellschaft verursacht wurden und sich nicht auf die Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit beziehen), noch soll jegliche Verspätung es dem Kunden erlauben, den Vertrag zu kündigen oder vom Vertrag zurückzutreten, es sei denn, die Verspätung dauert länger als 60 Tage und es sei denn die Gesellschaft hat die Verzögerung zu vertreten.
- 4.5. Falls der Kunde aus irgendeinem Grund die Lieferung irgendeines versandfertigen Produkts nicht annimmt, oder falls die Gesellschaft die Produkte nicht rechtzeitig liefern kann, weil der Kunde keine ausreichenden Anweisungen, Dokumente, Lizenzen oder Genehmigungen bereitgestellt hat
- 4.5.1. geht die Gefahr auf den Kunden über (dies beinhaltet auch den Untergang der Sache oder Schäden, die auf Fahrlässigkeit der Gesellschaft zurückzuführen sind);
- 4.5.2. gelten die Produkte als geliefert; und
- 4.5.3. kann die Gesellschaft die Produkte bis zur Ablieferung lagern, wobei der Kunde alle mit der Verspätung zusammenhängende Kosten und Ausgaben trägt (dies beinhaltet ohne Einschränkung, die Lagerung und Versicherung).

- 4.6. Die Gesellschaft kann die Produkte in Teillieferungen liefern, es sei denn, die Vereinbarung von Teillieferungen stellt sich unter Berücksichtigung der Interessen der Gesellschaft für den Kunden als unzumutbar dar. Jede einzelne Teillieferung erhält eine einzelne Rechnung und soll entsprechend der Vertragsbestimmungen bezahlt werden. Jede Teillieferung besteht aus einem eigenständigen Vertrag und keine Kündigung oder Beendigung eines einzelnen auf eine Teillieferung bezogenen Vertrages soll den Kunden berechtigen, andere Verträge oder Teillieferungen zu kündigen oder zurückzuweisen.
- 4.7. Die bei Versand vom Sitz der Gesellschaft aufgezeichnete Anzahl der Produkte jeder Sendung stellt einen schlüssigen Nachweis für die vom Kunden empfangene Anzahl dar, es sei denn der Kunde kann schlüssige Nachweise vorlegen, die das Gegenteil belegen.
- 4.8. Die Gesellschaft haftet nicht für jegliche Nichtlieferung von Produkten (selbst wenn die Nichtlieferung auf Fahrlässigkeit der Gesellschaft beruht), es sei denn der Kunde macht die Gesellschaft innerhalb von drei (3) Tagen nach dem Zeitpunkt, zu dem er die Produkte unter normalen Umständen erhalten hätte, schriftlich auf die Nichtlieferung aufmerksam.
- 4.9. Jegliche Haftung der Gesellschaft für die Nichtlieferung der Produkte beschränkt sich auf die Lieferung einer Ersatzware innerhalb einer angemessenen Zeit oder auf die Gutschrift des anteiligen, dem jeweiligen Warenwert entsprechenden Rechnungsbetrages zum Zeitpunkt des Vertragsabschlusses.
- 4.10. Der Kunde trägt gemäß den CIF-Vorschriften der Internationalen Handelsklauseln "Incoterms 2010" und nach Maßgabe von Ziffer 4.11 die Verantwortung dafür, auf eigene Kosten für den Erhalt der zum jeweiligen Zeitpunkt notwendigen Importlizenzen und anderer Zustimmungen im Zusammenhang mit den Produkten, die bei Auslieferung der Produkte an den Kunden entsprechend der CIF-Vorschriften der Internationalen Handelsklauseln "Incoterms 2010" (einschließlich Kosten, Versicherung, Fracht) vorliegen müssen, zu sorgen und stellt diese Lizenzen und Zustimmungen vor dem Versand der Gesellschaft, soweit von der Gesellschaft benötigt, zur Verfügung.
- 4.11. Gilt der Verkauf ExWorks (ab Werk und wie in der Bestellbestätigung bestätigt), ist der Kunde auf eigene Kosten für den Erhalt der zu diesem Zeitpunkt notwendigen Importlizenzen und anderer Zustimmungen im Zusammenhang mit den Produkten verantwortlich und stellt diese Lizenzen und Zustimmungen vor dem Versand der Gesellschaft, soweit von der Gesellschaft benötigt, zur Verfügung.
- 5. Risiko**
- 5.1. Erfolgt der Versand der Produkte CIF (d.h. einschließlich Kosten, Versicherung, Fracht), geht die Gefahr auf den Kunden über, sobald die Produkte an Bord eines Fahrzeuges gelangen, welches die Produkte vom Gelände der Gesellschaft abtransportiert.
- 5.2. Erfolgt der Versand der Produkte zu einem bestimmten Ort (wie in der Bestellbestätigung festgelegt) geht die Gefahr bei Ankunft an dem Ort unmittelbar vor dem Entladen auf den Kunden über. Die Gesellschaft ersetzt oder repariert nach ihrer Wahl und nach Maßgabe des Vertrages jegliche Produkte, die während des Transports bis zum Lieferort beschädigt wurde innerhalb von drei (3) Tagen nach Erhalt des Produkts schriftlich über den Schaden informiert. Eine über die in Ziffer 5.2. festgelegte weitergehende Haftung der Gesellschaft für Transportschäden ist ausgeschlossen.
- 5.3. Erfolgt der Versand ExWorks (ab Werk und wie in der Bestellbestätigung bestätigt), geht die Gefahr bei Beginn des Beladevorgangs auf ein Fahrzeug, welches die Produkte vom Gelände der Gesellschaft abtransportiert, auf den Kunden über.
- 6. Zahlung**
- 6.1. Soweit schriftlich von der Gesellschaft nichts anderes bestimmt wurde, werden Zahlungen wie folgt fällig:
- 6.1.1. Für Kundenkonteninhaber (soweit diese über ein von der Gesellschaft schriftlich bestätigtes Kundenkonto verfügen) werden Zahlungen innerhalb der zwischen den Parteien schriftlich vereinbarten und in der Aufstellung der Gesellschaft ausführlich beschriebenen Zahlungsfrist fällig, es sei denn, der Kunde verkauft das Produkt weiter, dann ist die Zahlung innerhalb der zwischen den Parteien schriftlich vereinbarten (und in der Bestellbestätigung bestätigten) und in der von der Gesellschaft erstellten Rechnung oder Aufstellung ausführlich beschriebenen Zahlungsfrist fällig.

- 6.1.2. Kunden, die über kein Kundenkonto verfügen, sind verpflichtet bei Lieferung der Produkte in frei verfügbaren Zahlungsmitteln zu zahlen oder vor Lieferung der Produkte gegen Vorlage einer Pro-Forma-Rechnung, je nachdem was die Gesellschaft dem Kunden bei Bestellung der Produkte mitgeteilt hat und was in der Bestellbestätigung festgehalten wurde.
- 6.2. Die Zahlungsfrist ist als wesentlicher Bestandteil des Vertrages anzusehen.
- 6.3. Keine Zahlung gilt als erhalten, bis die Gesellschaft die Zahlung vollständig und frei verfügbar erhalten hat.
- 6.4. Soweit nichts anderes bestimmt ist, werden alle aufgrund des Vertrages an die Gesellschaft zu leistenden Zahlungen direkt bei Beendigung des Vertrages fällig.
- 6.5. Der Kunde hat alle nach dem Vertrag fälligen Zahlungen vollständig und ohne jeglichen Abzug aufgrund Aufrechnung, Gegenforderung, Preisnachlass, Minderung oder aus einem anderen Grund zu leisten, es sei denn, der Kunde kann ein rechtskräftiges Urteil vorweisen, welches die Gesellschaft zu einer Zahlung in Höhe des Abzuges an den Kunden verpflichtet, oder es handelt sich um eine unbestrittene Forderung.
- 6.6. Leistet der Kunde eine Zahlung an die Gesellschaft nicht vertragsgemäß, ist die Gesellschaft berechtigt, vom Kunden Tag genau Verzugszinsen ab dem Zeitpunkt der Fälligkeit bis zur Zahlung vor oder nach einer gerichtlichen Entscheidung in Höhe von 4% über dem jeweiligen Diskontsatz der Deutschen Bundesbank zu verlangen. Die Gesellschaft behält sich das Recht vor, auch die gesetzlichen Zinsen zu fordern.
- 6.7. Alle Zahlungen des Kunden haben in der gemäß Preisliste oder Bestellbestätigung festgelegten Währung zu erfolgen (im Kollisionsfall hat die Bestellbestätigung Vorrang).
- 7. Eigentum**
- 7.1. Gemäß diesen Geschäftsbedingungen liegt die Gefahr beim Kunden, sobald die Produkte bereit zur Auslieferung sind.
- 7.2. Das Eigentum der von der Gesellschaft bereitgestellten Produkte bleibt solange bei der Gesellschaft, bis der Kunde vollständig alle fälligen Forderungen (bar oder durch frei verfügbare Zahlungsmittel) gezahlt hat und zwar in Bezug auf:
- 7.2.1. alle in der jeweiligen Bestellung enthaltenen Produkte; und
- 7.2.2. alle anderen gegenwärtigen oder fällig werdenden Forderungen der Gesellschaft gegen den Kunden.
- 7.3. Der Kunde darf die von der Gesellschaft bereitgestellten Produkte nicht weiterveräußern, solange nicht die vollständige Zahlung an die Gesellschaft erfolgt ist und dadurch das Eigentum übergeht. Sofern Produkte weiterverkauft werden bevor die vollständige Zahlung durch den Kunden an die Gesellschaft erfolgt ist, hält der Kunde alle Verkaufserträge treuhänderisch für die Gesellschaft.
- 7.4. Bis das Eigentum auf den Kunden übergegangen ist,
- 7.4.1. muss der Kunde die Produkte (ohne Kosten für die Gesellschaft) getrennt von allen anderen Produkten des Kunden oder einer dritten Partei in der Weise lagern, dass diese leicht als Eigentum der Gesellschaft identifizierbar sind;
- 7.4.2. darf der Kunde Kennzeichnungen an den Produkten oder Verpackungen der Produkte oder solcher, die zu den Produkten gehören, nicht vorsätzlich zerstören, unleserlich machen oder verdecken; und
- 7.4.3. muss der Kunde die Produkte in zufriedenstellendem Zustand aufbewahren und im Namen der Gesellschaft und zur angemessenen Zufriedenheit der Gesellschaft hinsichtlich aller Risiken in voller Höhe versichern. Auf Verlangen ist der Käufer verpflichtet, der Gesellschaft eine Versicherungspolice vorzulegen.
- 7.5. Bevor das Eigentum auf den Kunden übergegangen ist darf dieser die Produkte ausschließlich unter folgenden Voraussetzungen weiterveräußern:

- 7.5.1. jeder Verkauf hat im normalen Geschäftsbetrieb des Kunden und zum vollen Marktwert stattzufinden; und
- 7.5.2. alle solchen Verkäufe haben im eigenen Namen des Kunden als Verkauf von Eigentum der Gesellschaft zu erfolgen, und der Kunde hat im Rahmen eines solchen Verkaufs als Geschäftsherr aufzutreten.
- 7.6. Die Besitzrechte des Kunden an den Produkten erlöschen sobald:
  - 7.6.1. ein Insolvenzverfahren oder ein ähnliches Verfahren über das Vermögen des Kunden beantragt und dasselbe nicht innerhalb von zwei Wochen aufgehoben wird, oder das Verfahren eröffnet oder die Eröffnung eines solchen Verfahrens mangels Masse abgelehnt worden ist oder ein Beschluss zur Liquidation des Kunden gefasst wird, oder der Kunde sonst eine Vereinbarung oder einen Vergleich mit seinen Gläubigern schließt; oder
  - 7.6.2. in das Vermögen des Kunden die Zwangsvollstreckung betrieben wird und die Zwangsvollstreckungsmaßnahme nicht innerhalb von zwei Wochen aufgehoben wird, oder der Kunde Verpflichtungen gemäß dem Vertrag oder einem anderen Vertrag zwischen der Gesellschaft und dem Kunden nicht nachkommt, oder der Kunde nicht in der Lage ist, seine Schulden im Sinne von § 17 der Insolvenzordnung zu begleichen oder seine Geschäftstätigkeit einstellt; oder
  - 7.6.3. der Kunde eines der Produkte in irgendeiner Weise belastet.
- 7.7. Die Gesellschaft ist berechtigt, Zahlungen für die Produkte einzuziehen, ungeachtet dessen, dass die Gesellschaft die Eigentumsrechte an den Produkten nicht verloren hat.
- 7.8. Der Kunde gewährt der Gesellschaft, ihren Vertretern und ihren Angestellten eine unwiderrufliche Genehmigung, während den üblichen Geschäftszeiten des Kunden jederzeit das Gelände, auf dem sich die Produkte befinden oder befinden werden, zu betreten, um die Produkte zu kontrollieren, oder, wenn die Besitzrechte des Kunden erloschen sind, die Produkte zurückzuholen.
- 7.9. Soweit die Gesellschaft nicht ermitteln kann, ob Produkte solche sind, an denen der Kunde seine Besitzrechte verloren hat, ist anzunehmen, dass der Kunde alle Produkte dieser Art, die die Gesellschaft an den Kunden verkauft hat, in der Reihenfolge, wie sie dem Kunden in Rechnung gestellt worden sind, verkauft hat.
- 7.10. Die in Ziffer 7 normierten Rechte der Gesellschaft (nicht jedoch die des Kunden) bleiben auch nach Beendigung des Vertrages, unabhängig vom Grund der Beendigung, bestehen.

## **8. Garantie und Haftung**

- 8.1. Sofern der Kunde die Produkte vollständig zu den in Ziffer 6 angegebenen Fälligkeiten gezahlt hat, die Produkte entsprechend den Anweisungen der Gesellschaft angemessen gelagert und gewartet hat, und vollumfänglich Zugang zu den Produkten zum Zwecke der Kontrolle und Überprüfung gewährt hat, entfallen die Verpflichtungen der Gesellschaft gemäß untenstehender Ziffer 8.4. mit unentgeltlichem Ersatz bzw. Erstattung von Produkten aus der Herstellung der Gesellschaft, die – innerhalb des Zeitraums ab vereinbarter Lieferung der Produkte von der Gesellschaft an den Kunden, wie von der Gesellschaft im Zeitpunkt des Kaufes bestätigt ("Garantiezeit") – aufgrund fehlerhaften Materials oder fehlerhafter Verarbeitung (außer kleinerer Mängel) mangelhaft werden. Falls die Gesellschaft das mangelhafte Produkt oder Teile davon zurückverlangt, hat der Kunde das mangelhafte Produkt oder Teile davon auf Kosten der Gesellschaft an die Gesellschaft oder einen benannten Lieferanten (wie von der Gesellschaft mitgeteilt) zurückzuschicken, bevor das Produkt ersetzt wird.
- 8.2. Gemäß Ziffer 8.11.2 haftet die Gesellschaft unter keinen Umständen für durch den Gebrauch von mangelhaften Produkten oder durch mangelhafte Produkte auftretende Folgeschäden.
- 8.3. Soweit nicht abweichend in diesen Geschäftsbedingungen vorgesehen oder aufgrund zwingenden Rechts vorgeschrieben, haftet die Gesellschaft nicht für Beschädigungen oder Beeinträchtigungen jeglicher Art von jeglichem Eigentum oder von Personen, die aufgrund der Nutzung der Produkte oder in anderer Weise bei der Installation oder dem Errichten der Produkte entstehen.

- 8.4. Die Produkte haben bei Lieferung mangelfrei im Sinne von § 434 BGB zu sein, insbesondere
- 8.4.1. eine ausreichende Qualität aufzuweisen; und
  - 8.4.2. für den vertragsgemäßen Gebrauch, für den die Produkte erworben werden sollen, geeignet zu sein, soweit der Kunde die Gesellschaft über den bezweckten Gebrauch schriftlich informiert und die Gesellschaft schriftlich die Geeignetheit der Produkte in der Weise bestätigt hat, dass der Kunde auf die Sachkenntnis und das Urteilsvermögen der Gesellschaft vertrauen kann.
- 8.5. Die Gesellschaft ist nicht haftbar für Mängel, es sei denn:
- 8.5.1. der Kunde hat die Gesellschaft über den Defekt schriftlich innerhalb von fünf (5) Tagen nach der Lieferung informiert; oder
  - 8.5.2. der Kunde die Gesellschaft über den Defekt schriftlich innerhalb von fünf (5) Tagen nach Feststellung des Mangels oder nachdem der Mangel hätte festgestellt werden müssen, informiert; oder
  - 8.5.3. der Gesellschaft wird die Möglichkeit eingeräumt, nach Kenntnis des Mangels die mangelhaften Produkte zu untersuchen, und der Kunde (falls die Gesellschaft ihn dazu auffordert) bringt diese Produkte auf Kosten der Gesellschaft zurück zum Sitz der Gesellschaft, um diese zu untersuchen.
- 8.6. Die Gesellschaft haftet nicht für Mängel und es besteht keine weitere Haftung der Gesellschaft für Mängel in Bezug auf die Produkte, falls:
- 8.6.1. der Kunde die mangelhaften Produkte nach erfolgter Mitteilung an die Gesellschaft weiter verwendet; oder
  - 8.6.2. der Mangel aufgrund Nichtbefolgung der mündlichen oder schriftlichen Anweisungen der Gesellschaft bezüglich der Lagerung, Installation, Inbetriebnahme, Nutzung und Wartung der Produkte oder (soweit keine Anweisungen gegeben wurden) aufgrund der Nichtbefolgung von Handelsgepflogenheiten durch den Kunden aufgetreten ist; oder
  - 8.6.3. der Kunde die mangelhaften Produkte ohne schriftliches Einverständnis der Gesellschaft verändert oder repariert.
- 8.7. Vorbehaltlich anderer Klauseln in diesen Geschäftsbedingungen stellen die folgenden Bestimmungen die Obergrenze der gesamten finanziellen Haftung der Gesellschaft (einschließlich der Haftung für Handlungen und Unterlassungen ihrer Angestellten, Vertreter und Subunternehmer) gegenüber dem Kunden dar und zwar in Bezug auf:
- 8.7.1. jegliche Verletzung dieser Geschäftsbedingungen;
  - 8.7.2. jegliche Nutzung oder jeglichen Weiterverkauf von Produkten oder eines anderen Produkts, in welches Produkte eingebaut wurden, durch den Kunden; und
  - 8.7.3. jegliche Darstellung, Aussage oder unerlaubte Handlung oder Unterlassung inklusive Fahrlässigkeit die aufgrund oder in Zusammenhang mit dem Vertrag auftritt.
- 8.8. Alle weiteren Ansprüche und Rechte sind, soweit rechtlich zulässig, ausgeschlossen.
- 8.9. Nichts in diesen Geschäftsbedingungen beschränkt oder schließt die Haftung der Parteien aus
- 8.9.1. wegen vorsätzlichen Verhaltens oder grober Fahrlässigkeit, Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit;
  - 8.9.2. für garantierte Beschaffenheitsmerkmale;
  - 8.9.3. nach dem Produkthaftungsgesetz; oder

- 8.9.4. in anderen Fällen, in denen der Ausschluss oder der Versuch des Ausschlusses der Haftung der Parteien rechtlich unzulässig wäre.
- 8.10. Vorbehaltlich Ziffer 8.10
- 8.10.1. ist die Haftung der Gesellschaft nach Vertrag, wegen unerlaubter Handlung (einschließlich der Haftung wegen Fahrlässigkeit oder der Haftung aufgrund gesetzlichem Schuldverhältnis), wegen falscher Angaben, auf Entschädigung oder aufgrund jeglicher anderweitiger Ansprüche, die bei Durchführung oder beabsichtigter Durchführung des Vertrages entstanden sind, auf den in der Bestellbestätigung oder im Angebot (soweit vorhanden) angegebenen Preis oder Angebotspreis (soweit vorhanden) begrenzt; und
- 8.10.2. haftet die Gesellschaft dem Kunden gegenüber nicht für entgangenen Gewinn, Geschäftsausfall oder für Vertrauensschäden, unabhängig davon, ob es sich um direkte, indirekte oder Folgeschäden handelt, oder für sonstige Ansprüche jeglicher Art (wie auch immer entstanden), die sich aus dem Vertrag oder im Zusammenhang mit dem Vertrag ergeben.
- 8.11. Jeglicher Verkauf von Gütern, die nicht in der Bestellbestätigung festgeschrieben sind, fällt nicht unter diese Geschäftsbedingungen. Die in diesen Geschäftsbedingungen festgeschriebenen Gewährleistungen gelten ausschließlich für die im Rahmen einer Bestellung von der Gesellschaft an den Kunden verkauften und in der Bestellbestätigung bestätigten Produkte.

## **9. Dritte Parteien**

Ungeachtet abweichender Bestimmungen beabsichtigen die Parteien, dass dieser Vertrag nur zwischen der Gesellschaft und dem Kunden gilt, und es ist nicht beabsichtigt und nicht vereinbart, dass andere Personen, die nicht Partei sind, die Bestimmungen dieses Vertrages durchsetzen können.

## **10. Recht des geistigen Eigentums**

- 10.1. Sofern die Gesellschaft nach technischen Angaben, Zeichnungen oder anderen Beschreibungen des Kunden tätig wird, stellt der Kunde die Gesellschaft von jeglichen etwaigen gegen sie gerichteten Ansprüchen aufgrund Verletzung oder angeblicher Verletzung von Rechten des geistigen Eigentums sowie von allen Kosten, die der Gesellschaft aufgrund der Geltendmachung dieser Ansprüche entstehen, frei.
- 10.2. Der Kunde erkennt an, dass die Gesellschaft alle Rechte am geistigen Eigentum in oder an den Produkten, einschließlich, aber ohne auf diese beschränkt zu sein, Designs, Zeichnungen, Fotos, technische Anleitungen, Know-How und Produktbeschreibungen sowie den Warenzeichen im Zusammenhang mit den Produkten hält oder lizenziert hat.
- 10.3. Der Kunde erkennt weiterhin an, dass er keine Rechte des geistigen Eigentums in oder an den Produkten (oder den Maßgeschneiderten Produkten) sowie in oder an den Designs, Zeichnungen, Fotos, technischen Anleitungen Know-How oder Produktbeschreibungen (oder Beschreibungen der Maßgeschneiderten Produkte) hat und er nicht berechtigt ist, jegliche Teile von Dokumenten, die technische Anforderungen oder Beschreibungen beinhalten, die sich auf die Rechte des geistigen Eigentums der Gesellschaft beziehen oder diese beschreiben, zu verwenden oder Details der Rechte des geistigen Eigentums an Drittparteien weiterzugeben.
- 10.4. Der Kunde darf Verpackungen der Produkte und/oder möglicherweise existierende Kennzeichnungen der Produkte, einschließlich (aber ohne auf diese beschränkt zu sein) jegliche Warenzeichen, andere Logos oder Markierungen auf den Verpackungen der Produkte und/oder auf den Produkten selber (oder auf den Maßgeschneiderten Produkten) weder unleserlich machen noch ändern und/oder anpassen.

## **11. Höhere Gewalt**

Die Gesellschaft behält sich das Recht vor, das Lieferdatum oder das geplante Datum, an dem Leistungen für den Kunden erbracht werden sollen, zu verschieben, den Vertrag aufzulösen oder die vereinbarte Menge der vom Kunden bestellten Produkte (ohne dadurch Haftungsansprüche für den Kunden zu begründen) zu verringern, wenn die Verhinderung oder die Verzögerung des Geschäftsbetriebs auf einem außerhalb des Einflussbereichs der Gesellschaft liegenden Umstand beruht, einschließlich (aber ohne auf diese beschränkt zu sein) Krieg, Invasion, ausländischer feindseliger Akte (mit oder ohne Kriegserklärung), (tatsächlicher oder drohender) terroristischer Akte, nationaler Notstand, innere soziale Unruhen, Rebellion, Aufruhr, Arbeits- und sonstige Unruhen, Feuer, Flut, Explosionen, Epidemien, etwaigen Gesetzen, Regeln, Vorschriften, Anweisungen oder



Anordnungen einer zuständigen staatlichen Behörde, Streik, Aussperrung, Ausfall von Anlagen, Verzögerungen oder Verspätungen von Zulieferern, Verspätung bei der Beschaffung von Lieferungen von angemessenen oder geeigneten Materialien oder die Unmöglichkeit solcher Beschaffungen oder jeglichem anderweitigen Grund, der außerhalb des Einflussbereichs der Gesellschaft liegt. Wenn der jeweilige Umstand ununterbrochen länger als drei (3) Monate anhält, kann der Kunde den Vertrag mit schriftlicher Erklärung gegenüber der Gesellschaft kündigen.

## **12. Kündigung**

- 12.1. Dieser Vertrag beginnt, sobald die Gesellschaft die Bestellung durch Zusendung der Bestellbestätigung an den Kunden im Einklang mit diesen Geschäftsbedingungen bestätigt, und gilt solange, bis die Parteien ihre jeweiligen vertraglichen Verpflichtungen erfüllt haben.
- 12.2. Unbeschadet von Ziffer 12.1, kann die Gesellschaft den Vertrag unverzüglich mit schriftlicher Erklärung gegenüber dem Kunden kündigen, wenn:
- 12.2.1. der Kunde eine wesentliche Bestimmung dieses Vertrags verletzt und die Verletzung nicht innerhalb von 30 Tagen nach Aufforderung durch die Gesellschaft behoben wird (sofern die Verletzung behoben werden kann);
- 12.2.2. der Kunde einen Beschluss über seine Liquidation trifft, über das Vermögen des Kunden ein Insolvenzverfahren eröffnet oder die Eröffnung mangels Masse abgelehnt wird, über sein Vermögen ein Vermögens- oder Insolvenzverwalter bestellt wird, er die Begleichung von Schulden einstellt oder aussetzt oder der Kunde zahlungsunfähig im Sinne von § 17 InsO wird oder seinen Geschäftsbetrieb einstellt (oder einzustellen droht).
- 12.3. Bei Kündigung oder Auslaufen des Vertrages ergeben sich für die Parteien, vorbehaltlich weiterer in diesem Vertrag vorgesehener Rechte und Abhilfensprüche, die vor der Kündigung oder dem Auslaufen des Vertrages entstanden sind, keine weiteren Verpflichtungen gegenüber der anderen Partei.

## **13. Allgemeine Bestimmungen**

### **13.1. Salvatorische Klausel**

Sollte eine Bestimmung dieses Vertrages aus welchem Grund auch immer unwirksam oder undurchführbar sein, gilt diese Bestimmung als abtrennbar von den übrigen Bestimmungen und berührt nicht die Wirksamkeit irgendeiner anderen Bestimmung.

### **13.2. Abtretung**

- 13.2.1. Die Gesellschaft kann diesen Vertrag oder Teile hiervon auf etwaige andere Personen, Unternehmen oder Gesellschaften abtreten.
- 13.2.2. Der Kunde ist nicht berechtigt, diesen Vertrag oder Teile hiervon ohne vorherige schriftliche Zustimmung der Gesellschaft abzutreten.

### **13.3. Mitteilungen**

13.3.1. Jegliche vertragsbezogenen Mitteilungen zwischen den Parteien sollen schriftlich erfolgen und persönlich übergeben oder per Einschreiben gesendet werden, sowie zum Zwecke der Übermittlung der Preisliste und/oder der Bestellbestätigung von der Gesellschaft zum Kunden per Fax oder E-Mail erfolgen:

- 13.3.1.1. (im Falle, dass die Gesellschaft der Mitteilungsempfänger ist) an den Sitz der Gesellschaft oder an eine zuvor von der Gesellschaft dem Kunden mitgeteilten abweichenden Adresse; oder
- 13.3.1.2. (im Falle, dass der Kunde der Mitteilungsempfänger ist) an den Sitz des Empfängers (wenn es eine Gesellschaft ist) oder (in allen anderen Fällen) an eine etwaige Adresse, die in einem Dokument angegeben ist, welches einen Teil des Vertrages darstellt oder an eine zuvor von dem Kunden der Gesellschaft gegenüber mitgeteilten abweichenden Adresse.

13.3.2. Mitteilungen gelten als zugegangen:

- 13.3.2.1. wenn die Mitteilung per Einschreiben erfolgt, innerhalb von zwei Tagen (ausgenommen Samstags, Sonntags und an Feiertagen) nach Aufgabe zur Post (der Tag, an dem die Aufgabe der Post erfolgte, wird nicht mitgezählt); oder

13.3.2.2. wenn die Mitteilung persönlich übergeben wurde am Tag der Übergabe; oder

13.3.2.3. wenn die Mitteilung per Fax vor 16:00 Uhr erfolgt, zum Zeitpunkt der Übertragung, anderenfalls am nächsten Werktag.

13.3.3. Mitteilungen an die Gesellschaft sind zu Händen der Geschäftsführung zu versenden.

#### 13.4. **Vertraulichkeit**

13.4.1. **Vertrauliche Informationen.** Jede Partei ("**Empfangende Partei**") wird selbst und stellt darüber hinaus sicher, dass auch ihre Angestellten, Vertreter, externen Berater und Beauftragten (zusammen die "**Beauftragten**"),

13.4.1.1. die Vertraulichen Informationen der anderen Partei ("**Offenlegende Partei**") geheim halten und dabei die gleiche Sorgfalt an den Tag legen, die sie für die Geheimhaltung ihrer vertraulichen Informationen aufwendet und dabei jedoch unter keinen Umständen weniger als die übliche zumutbare Sorgfalt aufwenden;

13.4.1.2. keine Vertraulichen Informationen der Offenlegenden Partei irgendeiner anderen Person offenlegen ohne vorher die schriftliche Zustimmung der Offenlegenden Partei erhalten zu haben, soweit dies nicht für die Beauftragten für die Durchführung der Bestimmungen dieses Vertrags erforderlich ist;

13.4.1.3. zumutbare Anstrengungen unternehmen um sicherzustellen, dass jeder ihrer Beauftragten die Vertraulichen Informationen der Offenlegenden Partei geheim hält;

13.4.1.4. zumutbare Anstrengungen unternehmen um alle Kopien, Notizen, Verpackungen, Diagramme, Computerspeichermedien und alle anderen Materialien, die Teile Vertraulicher Informationen enthalten auf Nachfrage der Offenlegenden Partei an diese zurückzuschicken (oder nach deren Ermessen zu zerstören) und im Falle einer Kündigung dieses Vertrages keine Kopien, Auszüge oder anderen Vervielfältigungen von Vertraulichen Informationen oder Teilen von Vertraulichen Informationen behalten (mit Ausnahme des Umfangs, wie es anwendbare Gesetze oder Kontrollorgane verlangen).

13.4.2. **Ausnahmen.** Die Vertraulichkeitspflichten gemäß Ziffer 13.4.1. gelten nicht für Vertrauliche Informationen der Offenlegenden Partei

13.4.2.1. über die die Empfangene Partei bereits rechtmäßig verfügte, bevor sie die Vertraulichen Informationen von der Offenlegenden Partei erhalten hat und dies anhand schriftlicher Dokumentation nachweisen kann;

13.4.2.2. nachträglich ohne Verschulden der Empfangenden Partei öffentlich bekannt geworden sind;

13.4.2.3. von der Empfangenden Partei oder für die Empfangende Partei unabhängig von den Vertraulichen Informationen entwickelt wurden; oder

13.4.2.4. aufgrund gesetzlicher Bestimmungen offengelegt werden müssen.

#### 13.5. **Verzicht**

Kein Verzicht oder Unterlassen einer Durchsetzung von Rechten aus diesem Vertrag durch die Gesellschaft (weder ausdrücklich noch konkludent) berührt das Recht der Gesellschaft, Rechte zukünftig geltend zu machen.

#### 13.6. **Anti-Korruption/Compliance**

13.6.1. Im Zusammenhang mit diesem Vertrag wird der Kunde:

13.6.1.1. alle anwendbaren Anti-Korruptionsgesetze und -bestimmungen der Bundesrepublik Deutschland einhalten;

- 13.6.1.2. keine Bestechungsgeldzahlungen anbieten, versprechen, leisten, annehmen oder erhalten oder andere Bestechungshandlungen vornehmen;
  - 13.6.1.3. unverzüglich alle Bestechungsgeldzahlungen, Angebote von Bestechungsgeldern sowie den Verdacht auf Bestechungsgeldzahlungen oder Korruption offenlegen;
  - 13.6.1.4. sich nach besten Kräften bemühen, Bestechungsgeldzahlungen zu verhindern (dies beinhaltet die Umsetzung von angemessenen Maßnahmen zur Korruptionsprävention gemäß gesetzlichen Vorschriften);
  - 13.6.1.5. sich nach besten Kräften darum bemühen, sicherzustellen, dass seine Angestellten, jeder Vertreter einer dritten Partei, Subunternehmer oder anderer Beauftragter, der bei der Durchführung der sich für ihn aus diesem Vertrag ergebenden Verpflichtungen eingeschaltet wird, Kenntnis von den obenstehenden Ziffern 13.6.1.1 bis 13.6.1.4 hat und diese einhält.
- 13.6.2. Um Zweifel auszuschließen, stellt eine Verletzung dieser Ziffer 13.6 eine Verletzung einer wesentlichen Bestimmung dieses Vertrags gemäß Ziffer 12.2 dar.
- 13.7. Bekämpfung von Menschenhandel und Zwangsarbeit**
- 13.7.1. Die Parteien stimmen überein, dass sie alle zu diesem Zeitpunkt anwendbaren Gesetze, Verordnungen, Bestimmungen und Vorschriften zur Bekämpfung von Menschenhandel und Zwangsarbeit einhalten, und sie:
- 13.7.1.1.1. Maßnahmen und Verfahren, die deren Einhaltung sicherstellen, implementieren und diese während der gesamten Vertragslaufzeit aufrecht erhalten; und
  - 13.7.1.1.2. sich nicht an Aktivitäten, Praktiken oder Verhalten beteiligen, die eine Verletzung der anwendbaren Anti-Menschenhandels- und Zwangsarbeitsgesetze, Verordnungen, Bestimmungen und Vorschriften darstellen, wenn eine solche Aktivität, Praktik oder ein solches Verhalten in Deutschland durchgeführt worden wäre.
- 13.7.2. Die Nichtbeachtung dieser Ziffer 13.7 berechtigt zur unverzüglichen Kündigung dieses Vertrages.

#### **14. Anwendbares Recht und Gerichtsstand**

Diese Geschäftsbedingungen unterliegen deutschem Recht (in Bezug auf vertragliche und außervertragliche Angelegenheiten) und die Gerichte in Deutschland sind ausschließlich zuständig für alle Streitigkeiten aus oder im Zusammenhang mit diesen Geschäftsbedingungen (in Bezug auf vertragliche und außervertragliche Angelegenheiten).

## Allgemeine Geschäftsbedingungen

### Anhang A: Design- und Technische Anforderungen / Einzelauftrag-Dienstleistungen

- A. Wenn ein Kunde eine Anfrage hinsichtlich einer Durchführung eines Einzelauftrages (entweder unmittelbar gemeinsam mit der Gesellschaft oder mit einem Händler) stellt, erstellt die Gesellschaft nach Maßgabe der Konditionen dieses Anhangs A zu den allgemeinen Geschäftsbedingungen ein Angebot für die Durchführung des Einzelauftrages. Soweit Bestimmungen in den allgemeinen Geschäftsbedingungen bezüglich der Design- und Technischen Anforderungen Bestimmungen dieses Anhangs A zuwiderlaufen, genießen die Bestimmungen des Anhangs A Vorrang.
- B. Sofern der Kunde die Durchführung des Einzelauftrages gemäß dem Angebot der Gesellschaft wünscht, soll der Kunde (oder der Händler) eine formale Bestellung für den Beginn der Durchführung des Einzelauftrages bei der Gesellschaft aufgeben, welche als Angebot des Kunden für den Beginn der Durchführung des Einzelauftrages gemäß den Bestimmungen dieses Vertrages gilt.
- C. Der Kunde hat sicherzustellen, dass die in seiner Bestellung enthaltenen Angaben und maßgeblichen Vorgaben und/oder Details sowie weitere von ihm an die Gesellschaft (entweder unmittelbar oder über den Händler) bereitgestellten Informationen hinsichtlich seiner Anforderungen vollständig und präzise und in keiner Weise irreführend sind.
- D. Jedes Angebot ergeht freibleibend mit der Maßgabe, dass kein Vertrag zustande kommt, bis die Gesellschaft eine Bestellbestätigung entweder an den Kunden oder den Händler versandt hat.
- E. Jedes Angebot gilt 30 Tage ab dem auf dem Angebot angegebenen Datum, es sei denn, die Gesellschaft hat vorher das Angebot zurückgenommen.
- F. Die Gesellschaft beginnt mit der Durchführung des Einzelauftrages nach Übersendung ihrer Bestellbestätigung und entwirft die Maßgeschneiderten Produkte als Teil der von der Gesellschaft geschuldeten Leistung der Erstellung der Design- und Technischen Anforderungen im Rahmen des Einzelauftrages und legt dem Kunden im Einklang mit diesem Anhang A und den allgemeinen Geschäftsbedingungen (soweit diese anwendbar sind) ein Design-Beispiel zur Bestätigung ("**Designmuster**") vor. Sobald der Kunde bestätigt, dass diese Muster für den der Gesellschaft mitgeteilten Zweck geeignet sind, wird das Designmuster für die Erstellung der Maßgeschneiderten Produkte genutzt. Sofern der Kunde nach der Beendigung des Einzelauftrages weitere Maßgeschneiderte Produkte nach Maßgabe der Bestimmungen zu den Design- und Technischen Anforderungen erwerben möchte, hat der Kunde die Maßgeschneiderten Produkte gemäß diesem Anhang A zu erwerben, wobei solch ein Verkauf von Maßgeschneiderten Produkten auch in den Anwendungsbereich der allgemeinen Geschäftsbedingungen fällt (soweit diese anwendbar sind). Maßgeschneiderte Produkte gelten als Produkte im Sinne der Geschäftsbedingungen.
- G. Der Kunde darf Einzelheiten der Design- und Technischen Anforderungen zu keinen anderen Zwecken als zum Zwecke der Installation der Maßgeschneiderten Produkte im Einklang mit den Design- und Technischen Anforderungen und den Bestimmungen dieses Anhangs A verwenden. Der Kunde erkennt an, dass er die Design- und Technischen Anforderungen in keiner Weise zur Installation anderer Produkte verwenden darf und dass dem Kunden keine Rechte am Geistigen Eigentum der Design- und Technischen Anforderungen, Produkten und/oder Unterlagen, die die Design- und Technischen Anforderungen beschreiben, zustehen und er außer zu den in diesem Anhang A angegebenen Zwecken keine Einzelheiten solcher Rechte am Geistigen Eigentum an Dritte weitergeben darf.
- 1. Der Einzelauftrag**
- 1.1. Jede Partei unternimmt angemessene Anstrengungen, um ihre jeweiligen Verpflichtungen im Zusammenhang mit dem Einzelauftrag zu den etwaigen vereinbarten und in der Bestellbestätigung festgelegten Zeitpunkten zu erfüllen.

- 1.2. Der Kunde wird
  - 1.2.1. der Gesellschaft alle notwendigen Einzelheiten zu den Anforderungen der Maßgeschneiderten Produkte zur Verfügung stellen (oder sicherstellen, dass ein berechtigter Dritter der Gesellschaft dies zur Verfügung stellt), damit die Gesellschaft das Designmuster erstellen kann;
  - 1.2.2. sicherstellen, dass alle Maßangaben, Oberflächeneigenschaften, Stoffangaben, und/oder Strukturangaben des Untergrundes, auf dem die Maßgeschneiderten Produkte errichtet werden sollen, präzise und vollständig sind;
  - 1.2.3. alle relevanten Einverständniserklärungen, Genehmigungen und/oder Lizenzen einholen, die erforderlich sein können, um die Maßgeschneiderten Produkte entsprechend der Angaben des Designmusters errichten zu können;
  - 1.2.4. garantieren, dass die Informationen, die der Kunde (entweder unmittelbar oder über einen Händler) der Gesellschaft zur Verfügung stellt, vollständig sind und dass der Kunde anerkennt, dass das nach den Informationen das Kunden erstellte Designmuster für seine Zwecke geeignet ist.
- 1.3. Die Gesellschaft stimmt zu, dass
  - 1.3.1. sie die Leistungen für die Erfüllung der geschuldeten Dienstleistungen bezüglich der Design- und Technischen Anforderungen im Einklang mit diesem Anhang A und den Geschäftsbedingungen erbringt;
  - 1.3.2. sie die für die Erstellung eines Designmusters, welches zur Herstellung und Errichtung der Maßgeschneiderten Produkte genutzt werden kann, notwendigen Schritte im Namen des Kunden ausführt;
  - 1.3.3. sie angemessene Anstrengungen unternimmt, um dem Kunden das Designmuster nach Fertigstellung und innerhalb den in der Bestellbestätigung angegebenen Fristen für die Lieferung der Designmusters zu liefern.
- 1.4. Der Kunde erkennt an, dass das erstellte Designmuster lediglich für die Benutzung für die durch den Händler verkauften Maßgeschneiderten Produkte der Gesellschaft und nicht für den Gebrauch von anderen Produkten geeignet ist. Die Gesellschaft haftet nicht, soweit der Kunde versucht, Einzelheiten der Designmuster mit anderen, nicht von der Gesellschaft schriftlich genehmigten Produkten zu verwenden.
- 1.5. Mangels anderslautender schriftlicher Vereinbarung kann die Gesellschaft die Designmuster zusammen mit etwaigen in dem Designmuster enthaltenen Hinweisen und/oder Einzelheiten, die im Zusammenhang mit den Maßgeschneiderten Produkten stehen, variieren oder ändern.
- 1.6. Sämtliche Mengenangaben, Beschreibungen, Maßeinheiten und andere im Designmuster enthaltenen Einzelheiten (in Bezug auf die Maßgeschneiderten Produkte oder andere Umstände) dienen lediglich dazu, einen ungefähren Eindruck davon zu verschaffen, in welcher Art und Weise die Maßgeschneiderten Produkte hergestellt und installiert werden. Der Kunde und/oder der Händler soll keine Änderungen am Designmuster (einschließlich, aber ohne auf diese beschränkt zu sein, der voraussichtlichen Design- und Gewichtsabmessungen des Designmusters) vornehmen oder hinsichtlich der vorgesehenen Art und Weise der Nutzung und/oder Installation der Maßgeschneiderten Produkte (einschließlich, aber ohne auf diese beschränkt zu sein, einer Änderung der im Designmuster vorgesehenen Gestaltung durch die Hinzufügung oder Wegnahme von Maßgeschneiderten Produkten oder anderer Produkte oder von Teilen davon, oder durch eine Änderung des Gewichts, der Höhe oder anderer Maße jeglicher Einheiten oder Gebilde, auf denen die Maßgeschneiderten Produkte aufgestellt werden sollen oder auf welchen vorgesehen ist, Maßgeschneiderte Produkte aufzustellen).

- 1.7. Mit Lieferung des fertiggestellten Designmusters entweder unmittelbar an den Kunden oder an den Händler zum Zwecke der Weiterlieferung an den Kunden und/oder mit abschließender Lieferung von wie in einer etwaigen Bestellung des Kunden beschriebenen und den Maßgaben der Bestimmungen zu den Design- und Technischen Anforderungen entsprechenden Maßgeschneiderten Produkte durch die Gesellschaft gemäß dieses Anhangs A, gilt der Einzelauftrag als abgeschlossen ("**Einzelauftragsvollendung**"). Falls der Kunde nach Einzelauftragsvollendung zusätzliche Dienstleistungen im Zusammenhang mit den Maßgeschneiderten Produkten und/oder dem Designmuster benötigt, ist die Gesellschaft berechtigt, die entsprechenden Gebühren (entsprechend ihrer normalen Gebührensätze) für zusätzliche Dienstleistungen, einschließlich (aber ohne hierauf beschränkt zu sein) notwendiger Anpassungen des Designmusters aufgrund von Änderungen der Anforderungen des Kunden, zu berechnen

## **2. Einzelauftragsgarantie und Haftung**

- 2.1. Jede Partei garantiert, dass
- 2.1.1. sie alle Rechte und Befugnisse zur Durchführung der nach diesem Anhang A vorgesehenen Maßnahmen besitzt;
  - 2.1.2. der Einzelauftrag in fachgerechter Weise erfüllt wird und dabei die übliche Sorgfalt und Fachkenntnis aufgewendet wird sowie alle notwendigen Anstrengungen unternommen werden, um die Ziele des Einzelauftrages zu erreichen;
  - 2.1.3. alle Informationen, Daten und Materialien, die von einer Partei der anderen Partei gemäß dieses Anhangs A und/oder der Geschäftsbedingungen zur Verfügung gestellt werden, nach bestem Wissen in allen wesentlichen Belangen zutreffend und vollständig sind und jede Partei berechtigt ist, diese ohne vorherige Zustimmung durch Dritte zu nutzen.
- 2.2. Nach bestem Wissen, aber ohne Durchführung von Nachforschungen, wird das von der Gesellschaft im Auftrag des Kunden erstellte Designmuster keine Rechte des Geistigen Eigentums Dritter oder anwendbare Gesetze oder Vorschriften verletzen. Diese Garantie gilt nicht, wenn
- 2.2.1. das Designmuster von einer anderen als einer autorisierten Person der Gesellschaft verändert wurde;
  - 2.2.2. wenn der Kunde nicht das von der Gesellschaft für den Kunden bereitgestellte Designmuster verwendet hat;
  - 2.2.3. wenn das Designmuster mit anderen Modellen, Komponenten, Produkten oder Materialien kombiniert wurde; oder
  - 2.2.4. wenn das Designmuster anders als von der Gesellschaft angegeben verwendet wurde.
- 2.3. Die Gesellschaft haftet nicht für die Beschaffenheit irgendeines Untergrundes, auf dem die Maßgeschneiderten Produkte errichtet werden sollen. Der Kunde und/oder ihr(e) Bevollmächtigter/Bevollmächtigten ist/sind dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass die Oberfläche und/oder der Untergrund, auf dem das Maßgeschneiderte Produkt verwendet werden soll, so beschaffen ist, dass sie das im Designmuster angegebene Gewicht und die Druckpunktbelastungen des/der Maßgeschneiderten Produkte/s trägt, und die Gesellschaft haftet nicht für etwaige Schäden oder Verluste, die darauf beruhen, dass Maßgeschneiderte Produkte aufgrund einer Errichtung auf einem ungeeigneten Untergrund und/oder Trägermaterial oder Gebilde ihren Zweck nicht erfüllen können.
- 2.4. Die Maßgeschneiderten Produkte sind gemäß dem Designmuster und entsprechend etwaiger Garantien und Empfehlungen des Herstellers des Maßgeschneiderten Produkts und/oder des Herstellers des Daches/Trägermaterials und/oder entsprechend der Empfehlungen der Gesellschaft errichtet worden. Insbesondere (jedoch ohne Einschränkung

der Allgemeingültigkeit des Vorstehenden) sollen Hersteller von PVC-Membranen den Kunden gesondert über die Anfälligkeit für Weichmachermigration beraten und gesonderte Empfehlungen sind vom Kunden und/oder seinen Bevollmächtigten einzuhalten, so dass die Gewährleistung des Daches nicht beeinträchtigt wird. Die Gesellschaft haftet nicht für Fehler des Kunden (und/oder des Händlers) bei der Errichtung des Maßgeschneiderten Produktes und/oder für eine Nutzung des Designmusters in einer gegen Anhang A verstoßenden Art und Weise oder für eine Nutzung, die nicht im Designmuster vorgesehen ist.

- 2.5. Die Gesellschaft haftet nicht für im Designmuster auftretende Ungenauigkeiten aufgrund vom Kunden oder einer mit dem Einzelauftrag befassten Drittpartei (dies beinhaltet auch den Händler) in der Kundeninformation bereitgestellter ungenauer Maße, Größenangaben, Gewichtsangaben von Einzelheiten des beabsichtigten, zu belastenden Gebildes. Der Kunde erkennt an, dass die Gesellschaft die Leistung des Einzelauftrages für die Erstellung des Designmusters auf Grundlage der vom Kunden und/oder von einer autorisierten Drittpartei bereitgestellten Informationen durchführt und die Gesellschaft daher im Zusammenhang mit Informationen, die die Gesellschaft für die Erstellung des Designmusters verwendet, nicht haftet.
- 2.6. Die Gesellschaft haftet nicht für eine fehlerhafte Errichtung Maßgeschneiderter Produkte, wenn der Kunde und/oder eine autorisierte Drittpartei die Maßgeschneiderten Produkte nicht gemäß dem Designmuster errichtet.
- 2.7. Mit Ausnahme der obenstehenden Ziffern 2.1 und 2.2 dieses Anhangs A gibt die Gesellschaft weder ausdrücklich noch konkludent Zusicherungen oder Garantien jeglicher Art ab, die die Durchführung des Einzelauftrages und/oder das Designmuster betreffen, einschließlich deren Geeignetheit zur Erreichung des beabsichtigten Zweckes oder der Wirksamkeit jeglicher darin enthaltener Rechte.
- 2.8. Falls die Gesellschaft den Einzelauftrag (oder Teile davon) nachlässig ausführt, wird die Gesellschaft die entsprechenden Teile des Einzelauftrages gemäß Ziffer 8 der Geschäftsbedingungen auf Verlangen des Kunden erneut erbringen. Das Verlangen des Kunden muss innerhalb von 14 Tagen nach Einzelauftragsvollendung mitgeteilt werden.
- 2.9. Die Gesellschaft gibt weder in diesem Anhang A noch an anderer Stelle eine Garantie dafür ab, dass irgendein Ergebnis oder Ziel generell oder durch die Durchführung des Einzelauftrages und/oder die Erstellung des Designmusters erzielt bzw. erreicht werden kann oder erzielt bzw. erreicht wird.
- 2.10. Die Gesellschaft haftet dem Kunden gegenüber in keiner Weise für Verabredungen, die der Kunde mit dem Händler oder einer Drittpartei im Zusammenhang mit den Maßgeschneiderten Produkten oder dem Designmuster trifft.